

---

# STRANGER — THINGS —

**CREATED BY**

The Duffer Brothers

**EPISODE 3.08**

**"Chapter Eight: The Battle of Starcourt"**

Terror reigns in the food court when the Mind Flayer comes to collect. But down below, in the dark, the future of the world is at stake.

**WRITTEN BY:**

The Duffer Brothers

**DIRECTED BY:**

The Duffer Brothers

**ORIGINAL BROADCAST:**

July 4, 2019

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

**MAIN EPISODE CAST**

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Jake Busey	...	Bruce
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Maya Hawke	...	Robin
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Caroline Arapoglou	...	Winnie Kline
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Olan Montgomery	...	Newsman #1
John Reynolds	...	Officer Callahan
Rob Morgan	...	Officer Powell
Brett Gelman	...	Murray
Anniston Price		
Tinsley Price	...	Holly Wheeler

1

00:00:07,257 --> 00:00:09,134  
[tires screeching]

2

00:00:09,217 --> 00:00:11,219  
[ominous synth music playing]

3

00:00:14,139 --> 00:00:16,558  
[radio static crackling]

4

00:00:16,641 --> 00:00:18,309  
-Still nothing?  
-Nothing.

5

00:00:18,935 --> 00:00:20,729  
Food court? You sure they said food court?

6

00:00:20,812 --> 00:00:24,024  
I'm sorry, have my translation skills  
been letting you down?

7

00:00:26,359 --> 00:00:28,528  
We don't know it's your kids.

8

00:00:28,611 --> 00:00:29,821  
Yes, we do.

9

00:00:29,988 --> 00:00:31,948  
[tires screeching]

10

00:00:32,032 --> 00:00:33,491  
[engine revving]

11

00:00:33,575 --> 00:00:35,410  
[screaming and sobbing]

12

00:00:35,493 --> 00:00:37,203  
[Eleven wails in pain]

13

00:00:38,371 --> 00:00:39,789  
[flesh sizzling]

14

00:00:39,873 --> 00:00:42,042  
-What is that?  
-[Mike] There's something in there.

15

00:00:42,751 --> 00:00:44,544  
-[Eleven] No!  
-Jesus Christ.

16

00:00:44,627 --> 00:00:46,838  
Keep her talking.  
Keep her awake, okay?

17

00:00:46,921 --> 00:00:48,381  
[Dustin] Jesus Christ.

18

00:00:52,302 --> 00:00:53,136  
[grunts]

19

00:00:55,972 --> 00:00:57,390  
[panting]

20

00:00:57,515 --> 00:00:58,558  
[exhales sharply]

21

00:01:07,067 --> 00:01:10,236  
Hey, hey, hey. Stay awake, stay awake.  
Let's get her on this side, on this side.

22

00:01:10,320 --> 00:01:12,072  
-Easy, easy, easy, easy.  
-[Robin] It's, uh...

23

00:01:12,155 --> 00:01:15,075  
You know, it's not actually that bad.  
There was a...

24

00:01:15,158 --> 00:01:17,285  
The goalie on my soccer team,  
Beth Wildfire,

25

00:01:17,368 --> 00:01:19,496  
this other girl slid into her leg,

and the bone came out of her knee,

26

00:01:19,579 --> 00:01:21,873  
-six inches or something, it was insane.  
-Robin.

27

00:01:21,956 --> 00:01:23,291  
-Yeah?  
-You're not helping.

28

00:01:23,374 --> 00:01:24,793  
-I'm sorry.  
-[running footsteps]

29

00:01:25,043 --> 00:01:26,795  
Okay. All right, El?

30

00:01:26,878 --> 00:01:28,463  
This is gonna hurt like hell, okay?

31

00:01:28,546 --> 00:01:31,174  
-[sobs] Okay.  
-[Jonathan] Need you to stay real still.

32

00:01:31,257 --> 00:01:33,676  
Here, you're gonna want to bite down  
on this, okay?

33

00:01:33,760 --> 00:01:34,969  
[Dustin] Jesus Christ.

34

00:01:36,471 --> 00:01:38,014  
[Eleven whimpers]

35

00:01:38,473 --> 00:01:39,808  
[Dustin] Holy shit. Holy shit.

36

00:01:42,769 --> 00:01:44,145  
Do it.

37

00:01:44,229 --> 00:01:45,146  
Okay.

38  
00:01:46,064 --> 00:01:47,398  
[Dustin murmurs uncomfortably]

39  
00:01:48,983 --> 00:01:51,611  
[Eleven screams]

40  
00:01:52,320 --> 00:01:54,322  
[screaming continues]

41  
00:01:54,405 --> 00:01:55,448  
[Nancy exclaims]

42  
00:01:56,783 --> 00:01:57,700  
[Dustin] Oh, shit.

43  
00:01:58,660 --> 00:01:59,786  
[screams, sobs]

44  
00:02:03,081 --> 00:02:04,916  
-[Eleven screeches in pain]  
-[Mike exclaims]

45  
00:02:05,917 --> 00:02:07,794  
[Eleven whimpers]

46  
00:02:07,877 --> 00:02:09,003  
[screams]

47  
00:02:09,087 --> 00:02:10,588  
-Jonathan!  
-Stop talking!

48  
00:02:11,256 --> 00:02:12,465  
[screams]

49  
00:02:12,549 --> 00:02:15,802  
-Goddamn it!  
-No! Stop it!

50  
00:02:15,885 --> 00:02:17,637

Stop! Stop!

51

00:02:19,097 --> 00:02:20,640  
[grunts] I can do it.

52

00:02:22,308 --> 00:02:23,351  
I can do it.

53

00:02:24,686 --> 00:02:26,688  
[Eleven panting]

54

00:02:29,607 --> 00:02:31,484  
[low frequency vibration]

55

00:02:31,568 --> 00:02:32,527  
[Eleven wails]

56

00:02:33,653 --> 00:02:34,612  
[Eleven] God!

57

00:02:34,696 --> 00:02:36,156  
-[vibrations intensify]  
-[Eleven] God!

58

00:02:39,075 --> 00:02:39,951  
[creature chittering]

59

00:02:40,368 --> 00:02:41,244  
[wails]

60

00:02:43,413 --> 00:02:46,207  
[screaming]

61

00:02:47,667 --> 00:02:49,627  
[screaming continues]

62

00:02:50,712 --> 00:02:52,505  
-[Max yelps]  
-[Eleven's screaming continues]

63

00:02:54,048 --> 00:02:55,049

[creature shrieks]

64

00:02:55,133 --> 00:02:57,093  
[scream continues]

65

00:02:58,511 --> 00:02:59,762  
[grunts]

66

00:03:01,222 --> 00:03:03,141  
[creature chitters painfully]

67

00:03:03,224 --> 00:03:04,809  
[screeching]

68

00:03:05,685 --> 00:03:08,354  
[intense synth music playing]

69

00:03:19,949 --> 00:03:22,243  
[theme music playing]

70

00:04:20,593 --> 00:04:23,429  
[Mike] The Mind Flayer,  
it built this monster in Hawkins,

71

00:04:23,721 --> 00:04:26,557  
to stop El, to kill her  
and pave a way into our world.

72

00:04:26,683 --> 00:04:29,477  
[Nancy] And it almost did.  
That was just one tiny piece of it.

73

00:04:29,560 --> 00:04:31,020  
[Hopper] How big is this thing?

74

00:04:31,104 --> 00:04:32,522  
[Jonathan] It's big. [murmurs]

75

00:04:32,897 --> 00:04:35,024  
-Thirty feet, at least.  
-[Lucas] Yeah.



76

00:04:35,108 --> 00:04:36,943  
It sorta destroyed your cabin.

77

00:04:37,860 --> 00:04:38,695  
Sorry.

78

00:04:38,778 --> 00:04:40,780  
Okay, so, just to be clear, this...

79

00:04:40,863 --> 00:04:44,450  
this big fleshy spider thing that hurt El,

80

00:04:44,534 --> 00:04:47,537  
it's some kind of gigantic... weapon?

81

00:04:47,620 --> 00:04:50,039  
-Yes.  
-But instead of, like, screws and metal,

82

00:04:50,123 --> 00:04:51,958  
the Mind Flayer made its weapon...

83

00:04:52,500 --> 00:04:53,543  
with melted people.

84

00:04:53,626 --> 00:04:55,420  
-Yes, exactly.  
-[Steve] Yeah, okay.

85

00:04:55,503 --> 00:04:56,879  
I-- Yeah, I'm just making sure.

86

00:04:56,963 --> 00:05:00,049  
Are we sure this thing is still out there,  
still alive?

87

00:05:00,133 --> 00:05:02,927  
El beat the shit out of it,  
but, yeah, it's still alive.

88

00:05:03,011 --> 00:05:05,555

-But if we close the gate again--  
-We cut the brain off from the body.

89

00:05:05,638 --> 00:05:06,639  
And kill it.

90

00:05:07,098 --> 00:05:07,932  
Theoretically.

91

00:05:09,142 --> 00:05:10,018  
[Murray] Yoo-hoo!

92

00:05:10,101 --> 00:05:11,519  
[papers rustling]

93

00:05:11,602 --> 00:05:12,770  
Yoo-hoo!

94

00:05:14,397 --> 00:05:17,025  
Okay, this is what Alexei called  
"the hub."

95

00:05:17,108 --> 00:05:19,110  
Now, the hub takes us to the vault room.

96

00:05:19,193 --> 00:05:20,695  
Okay, where's the gate?

97

00:05:20,778 --> 00:05:22,947  
Right here.  
I don't know the scale on this,

98

00:05:23,031 --> 00:05:25,241  
but I think it's fairly close  
to the vault room,

99

00:05:25,325 --> 00:05:27,035  
maybe 50 feet or so.

100

00:05:27,118 --> 00:05:28,328  
More like 500.

101

00:05:28,745 --> 00:05:32,206  
What, you're just gonna waltz in there  
like it's commie Disneyland or something?

102

00:05:32,290 --> 00:05:33,750  
I'm sorry, who are you?

103

00:05:33,833 --> 00:05:35,501  
Erica Sinclair. Who are you?

104

00:05:35,877 --> 00:05:36,794  
Murray...

105

00:05:37,253 --> 00:05:38,087  
Bauman.

106

00:05:38,171 --> 00:05:39,881  
Listen, Mr. Bunman,

107

00:05:39,964 --> 00:05:41,841  
I'm not trying to tell you  
how to do things,

108

00:05:41,924 --> 00:05:44,927  
but I've been down in that shithole  
for 24 hours.

109

00:05:45,011 --> 00:05:48,097  
And with all due respect,  
you do what this man tells you,

110

00:05:48,181 --> 00:05:49,307  
you're all gonna die.

111

00:05:49,390 --> 00:05:53,061  
I'm sorry, why is this four-year-old  
speaking to me?

112

00:05:53,144 --> 00:05:55,563  
Um, I'm ten, you bald bastard!

113

00:05:55,646 --> 00:05:57,315  
-Erica!  
-Just the facts!

114  
00:05:57,398 --> 00:06:00,943  
She's right. You're all gonna die,  
but you don't have to. Excuse me.

115  
00:06:01,027 --> 00:06:02,570  
-Sorry, may I?  
-Please.

116  
00:06:04,739 --> 00:06:08,117  
Okay, see this room here?  
This is a storage facility.

117  
00:06:08,201 --> 00:06:11,245  
There's a hatch in here that feeds  
into their underground ventilation system.

118  
00:06:11,788 --> 00:06:14,415  
That will lead you to the base  
of the weapon.

119  
00:06:14,499 --> 00:06:15,917  
It's a bit of a maze down there,

120  
00:06:16,000 --> 00:06:18,586  
but between me and Erica,  
we can show you the way.

121  
00:06:18,669 --> 00:06:20,213  
You can show us the way?

122  
00:06:20,296 --> 00:06:22,924  
Don't worry, you can do all the fighting  
and the dangerous hero shit,

123  
00:06:23,007 --> 00:06:24,008  
and we'll just be your...

124  
00:06:24,926 --> 00:06:25,885  
navigators.

125  
00:06:26,260 --> 00:06:27,095  
No.

126  
00:06:29,889 --> 00:06:30,723  
Nope.

127  
00:06:34,769 --> 00:06:36,062  
[cocks assault rifle]

128  
00:06:40,608 --> 00:06:42,443  
[Erica] Well, that settles it.

129  
00:06:42,527 --> 00:06:44,821  
He's gonna die. They're gonna die.

130  
00:06:45,113 --> 00:06:46,948  
Yep, most likely.

131  
00:06:47,031 --> 00:06:48,074  
You guys survived.

132  
00:06:48,699 --> 00:06:49,575  
Barely.

133  
00:06:49,992 --> 00:06:51,661  
We could've really used you guys  
down there.

134  
00:06:52,328 --> 00:06:53,871  
Could've used you up here, too.

135  
00:06:54,288 --> 00:06:56,207  
Yeah, man. We missed you, dude.

136  
00:06:56,874 --> 00:06:58,626  
Yeah. Big-time.

137  
00:07:00,002 --> 00:07:01,337  
I missed you guys, too.

138

00:07:01,754 --> 00:07:02,588  
Big-time.

139

00:07:02,964 --> 00:07:04,590  
Please don't cry, nerds.

140

00:07:04,674 --> 00:07:07,510  
-Erica.  
-Keep saying my name, see what happens.

141

00:07:07,593 --> 00:07:11,222  
Hey, heads up. You can navigate,  
just from someplace safe.

142

00:07:11,305 --> 00:07:13,099  
-It's not that simple.  
-The signal won't reach.

143

00:07:13,182 --> 00:07:15,726  
Not with this. You need something  
with a high enough frequency band

144

00:07:15,810 --> 00:07:17,311  
to relay with the Russians' radio tower.

145

00:07:17,395 --> 00:07:20,064  
But for that to work, you need someone  
who has both seen their comms room

146

00:07:20,148 --> 00:07:22,900  
and has access to a super-powered  
handcrafted radio tower,

147

00:07:22,984 --> 00:07:26,237  
one preferably already situated  
at the highest point in Hawkins.

148

00:07:26,320 --> 00:07:27,155  
Oh, wait.

149

00:07:27,655 --> 00:07:28,489  
That's me.

150  
00:07:28,906 --> 00:07:30,408  
If you want us to navigate, you got us.

151  
00:07:30,491 --> 00:07:31,742  
But we need a head start.

152  
00:07:34,704 --> 00:07:35,788  
And a car.

153  
00:07:35,872 --> 00:07:37,874  
["Goldrush" by Yello playing]

154  
00:07:40,835 --> 00:07:43,212  
Oh, man, now this...

155  
00:07:43,296 --> 00:07:45,131  
this is what I'm talkin' about!

156  
00:07:45,214 --> 00:07:47,425  
-"Toddfather"?  
-[Steve] Oh, screw Todd!

157  
00:07:47,508 --> 00:07:48,843  
Steve's her daddy now.

158  
00:07:48,926 --> 00:07:51,387  
[Robin] Did you just talk about yourself  
in the third person?

159  
00:07:51,471 --> 00:07:54,223  
-Did he just call himself daddy?  
-All right, where are we going?

160  
00:07:54,307 --> 00:07:55,600  
-Weathertop.  
-Weather-what?

161  
00:07:55,683 --> 00:07:57,477  
-Just drive.  
-Okay. Jesus!

162  
00:07:57,560 --> 00:07:58,853  
[engine revs]

163  
00:08:03,649 --> 00:08:04,942  
[tires squealing]

164  
00:08:10,239 --> 00:08:11,324  
Bottom lock,

165  
00:08:12,241 --> 00:08:13,618  
second-to-top lock,

166  
00:08:14,160 --> 00:08:15,578  
third-to-top lock,

167  
00:08:15,661 --> 00:08:16,537  
top lock.

168  
00:08:16,621 --> 00:08:18,706  
Listen to me, I need to end this,

169  
00:08:18,789 --> 00:08:21,250  
but I will be back before you know it,  
okay?

170  
00:08:21,834 --> 00:08:24,712  
-I don't know, Mom.  
-No, listen. You're gonna be safe there.

171  
00:08:24,795 --> 00:08:26,797  
It's-- It's far away from all this.

172  
00:08:27,089 --> 00:08:30,551  
You just stick close to your brother  
and-- and do whatever he says.

173  
00:08:30,635 --> 00:08:31,886  
No matter what. Okay?

174  
00:08:31,969 --> 00:08:34,805  
I'm not worried about me, Mom,



I'm worried about you.

175

00:08:34,889 --> 00:08:37,683  
Oh, honey, I'm gonna be fine.

176

00:08:38,142 --> 00:08:39,769  
Okay? I'm gonna be fine.

177

00:08:39,852 --> 00:08:40,686  
[Will winces]

178

00:08:41,938 --> 00:08:42,855  
Okay, Mom.

179

00:08:42,939 --> 00:08:44,982  
Okay, Mom. That's enough.

180

00:08:45,066 --> 00:08:46,692  
-I'm gonna be fine.  
-Okay.

181

00:08:47,443 --> 00:08:49,403  
Mom, I can't breathe.

182

00:08:50,071 --> 00:08:52,782  
-My battery's low, but...  
-[Will] You're suffocating me.

183

00:08:53,407 --> 00:08:54,951  
...it will recharge.

184

00:08:55,201 --> 00:08:56,369  
I know it will, kid.

185

00:08:56,786 --> 00:08:57,620  
I know.

186

00:08:58,120 --> 00:08:59,205  
I can fight.

187

00:09:00,373 --> 00:09:01,874

Better than any of us.

188

00:09:02,959 --> 00:09:04,085  
But right now,

189

00:09:04,710 --> 00:09:05,962  
I need you safe.

190

00:09:08,005 --> 00:09:09,465  
This thing is after you.

191

00:09:10,633 --> 00:09:11,842  
It's not after me.

192

00:09:14,720 --> 00:09:15,972  
Do you understand?

193

00:09:17,682 --> 00:09:18,724  
Hey...

194

00:09:21,102 --> 00:09:22,562  
I need you to understand.

195

00:09:27,108 --> 00:09:28,025  
[Hopper, quietly] Okay?

196

00:09:28,109 --> 00:09:28,943  
[Mike] Hey.

197

00:09:29,569 --> 00:09:30,736  
We should probably go.

198

00:09:32,697 --> 00:09:33,531  
[sighs]

199

00:09:35,783 --> 00:09:36,784  
[Hopper murmurs]

200

00:09:52,049 --> 00:09:52,925  
Mike?

201  
00:09:59,098 --> 00:10:00,057  
Be careful.

202  
00:10:08,357 --> 00:10:09,358  
[sighs]

203  
00:10:11,319 --> 00:10:12,278  
What?

204  
00:10:14,655 --> 00:10:17,199  
It's a two-man operation. Two!

205  
00:10:17,283 --> 00:10:19,910  
-Yeah, well, change of plans.  
-Change of plans?

206  
00:10:19,994 --> 00:10:23,080  
-Yeah. Will you explain it to him, please?  
-We have two options here, Jim.

207  
00:10:23,164 --> 00:10:25,166  
We can turn the machine off,  
or we can explode it.

208  
00:10:25,249 --> 00:10:27,293  
-Oh, yeah, says who?  
-Says the man who built it!

209  
00:10:27,376 --> 00:10:30,087  
-Yeah, and we wanna explode it!  
-Or else our heroic efforts

210  
00:10:30,171 --> 00:10:31,005  
will be for naught!

211  
00:10:31,088 --> 00:10:33,299  
This is a three-man operation, Jim,  
not two.

212  
00:10:33,382 --> 00:10:35,051  
-Yeah, three.  
-[Hopper grumbles]

213  
00:10:36,594 --> 00:10:37,803  
[Eleven grunts in pain]

214  
00:10:37,887 --> 00:10:39,305  
El, you're bleeding.

215  
00:10:39,388 --> 00:10:40,431  
Are you okay?

216  
00:10:40,973 --> 00:10:41,932  
Yeah.

217  
00:10:42,016 --> 00:10:43,184  
-Here.  
-Okay.

218  
00:10:43,309 --> 00:10:44,852  
-[Mike] Here.  
-[Eleven groans]

219  
00:10:44,935 --> 00:10:46,604  
-[Mike] Lay down.  
-[Eleven whimpers]

220  
00:10:51,317 --> 00:10:52,693  
[engine sputters]

221  
00:10:53,653 --> 00:10:55,571  
-What's wrong?  
-I don't...

222  
00:10:56,364 --> 00:10:57,239  
I don't know.

223  
00:10:57,323 --> 00:11:00,618  
[engine sputtering]

224  
00:11:00,701 --> 00:11:01,952  
You can't be serious. Come on!

225

00:11:02,036 --> 00:11:03,454  
Didn't your mom just buy this car?

226  
00:11:03,537 --> 00:11:05,164  
Yes. I'm sure it's fine.

227  
00:11:05,247 --> 00:11:06,832  
-Did you leave the lights on?  
-No.

228  
00:11:06,916 --> 00:11:08,542  
-Do we have gas?  
-Yes!

229  
00:11:08,626 --> 00:11:10,127  
[engine sputters]

230  
00:11:10,211 --> 00:11:12,129  
-Come on!  
-Whoa, whoa, whoa! Just stop, stop!

231  
00:11:13,089 --> 00:11:14,090  
Pop the hood.

232  
00:11:15,132 --> 00:11:16,175  
[hood latch clunks]

233  
00:11:18,678 --> 00:11:20,554  
-[Jonathan] What the hell?  
-What?

234  
00:11:20,638 --> 00:11:21,889  
[Jonathan] The ignition cable's gone.

235  
00:11:22,348 --> 00:11:24,058  
[car engine roaring]

236  
00:11:24,475 --> 00:11:25,518  
[engine revving]

237  
00:11:25,601 --> 00:11:27,228  
[ominous synth music playing]

238  
00:11:27,311 --> 00:11:29,939  
[engine revving]

239  
00:11:31,899 --> 00:11:35,653  
[engine revving]

240  
00:11:36,195 --> 00:11:37,154  
[gasps]

241  
00:11:37,279 --> 00:11:38,614  
[revving continues]

242  
00:11:39,365 --> 00:11:40,366  
Back in the mall!

243  
00:11:41,200 --> 00:11:42,034  
Back in the mall!

244  
00:11:42,118 --> 00:11:44,203  
-[Nancy] Go! Go, go, go!  
-[Mike] Be careful!

245  
00:11:44,286 --> 00:11:46,080  
-[Nancy] Go! Go!  
-[revving continues]

246  
00:11:46,163 --> 00:11:48,374  
[Nancy and Jonathan] Go, go, go!

247  
00:11:48,791 --> 00:11:52,378  
[revving continues]

248  
00:11:55,673 --> 00:11:58,092  
[Murray] So then I yank those cables  
like I'm pulling weeds.

249  
00:11:58,175 --> 00:12:00,344  
-And that'll set off the alarm--  
-According to Alexei,

00:12:00,428 --> 00:12:01,887  
may his soul rest in peace.

251

00:12:02,304 --> 00:12:05,683  
Which should give you two an opening  
to retrieve the keys from the vault.

252

00:12:05,766 --> 00:12:09,019  
And then we just follow the map  
to the observation room, turn the key--

253

00:12:09,103 --> 00:12:11,397  
-Kaboom, we blow this sucker sky-high.  
-Yeah.

254

00:12:11,480 --> 00:12:14,275  
And then, once the rift is closed,  
we escape back through the vents.

255

00:12:14,358 --> 00:12:15,735  
Right under their commie noses.

256

00:12:15,818 --> 00:12:16,777  
Then home free.

257

00:12:16,861 --> 00:12:17,695  
Uh...

258

00:12:18,112 --> 00:12:20,948  
Oh, God, just because it wasn't your plan  
doesn't mean it was a bad plan.

259

00:12:21,031 --> 00:12:22,575  
I didn't say it was a bad plan.

260

00:12:22,658 --> 00:12:23,784  
You made a noise.

261

00:12:23,868 --> 00:12:25,453  
-I did not make a noise.  
-You did too.

262

00:12:25,536 --> 00:12:29,290  
-I really think it's disrespectful...  
-What is up with you and noises?

263  
00:12:29,373 --> 00:12:31,459  
Children! Children!

264  
00:12:32,168 --> 00:12:33,085  
It is a good plan.

265  
00:12:33,169 --> 00:12:37,256  
A solid B, which is laudable,  
given the situation and time constraints.

266  
00:12:37,840 --> 00:12:40,384  
Dare I say, if it all goes right...

267  
00:12:40,634 --> 00:12:42,052  
[elevator thuds to a stop]

268  
00:12:43,179 --> 00:12:45,139  
...they'll never even know we were here.

269  
00:12:45,973 --> 00:12:47,016  
[in Russian] Stop right there!

270  
00:12:47,099 --> 00:12:48,768  
[in Russian] Don't shoot! Don't shoot!

271  
00:12:49,310 --> 00:12:51,312  
Documents, important documents--

272  
00:12:51,395 --> 00:12:52,688  
for the Lieutenant-Comrade!

273  
00:12:53,147 --> 00:12:55,483  
He called us, last minute.

274  
00:12:55,566 --> 00:12:58,110  
Pardon our sloppy appearance.

275



00:12:58,194 --> 00:13:00,112  
[in Russian] Lieutenant? What Lieutenant?

276  
00:13:01,614 --> 00:13:02,656  
Lieutenant...

277  
00:13:03,783 --> 00:13:04,617  
Molotov?

278  
00:13:04,700 --> 00:13:05,826  
[soldiers murmur]

279  
00:13:08,245 --> 00:13:09,079  
[screams]

280  
00:13:11,791 --> 00:13:12,708  
[Joyce whimpers]

281  
00:13:12,792 --> 00:13:14,668  
[panting]

282  
00:13:14,752 --> 00:13:15,920  
Oh, shit.

283  
00:13:16,337 --> 00:13:17,213  
Jim...

284  
00:13:17,296 --> 00:13:18,672  
["Higher and Higher" playing]

285  
00:13:18,756 --> 00:13:20,132  
This is crazy.

286  
00:13:20,758 --> 00:13:23,302  
-Oh, my God.  
-Jim, I... This...

287  
00:13:23,594 --> 00:13:25,012  
I had it under control.

288  
00:13:25,095 --> 00:13:26,305

Yeah, sure you did.

289

00:13:26,806 --> 00:13:27,640  
[Hopper grunts]

290

00:13:27,723 --> 00:13:28,974  
[Joyce] What are you doing?

291

00:13:29,600 --> 00:13:30,976  
I'm improvising.

292

00:13:31,060 --> 00:13:32,186  
♪ Your love ♪

293

00:13:32,603 --> 00:13:34,355  
♪ Liftin' me higher... ♪

294

00:13:34,438 --> 00:13:36,273  
Jesus, how far is this place, man?

295

00:13:36,357 --> 00:13:38,067  
Relax, we're almost there.

296

00:13:38,859 --> 00:13:40,778  
Suzie must be pretty special, huh?

297

00:13:40,945 --> 00:13:42,071  
I mean, if you built this thing

298

00:13:42,154 --> 00:13:44,782  
and lugged it all the way to the middle  
of nowhere just to talk to her?

299

00:13:45,074 --> 00:13:47,034  
I mean, nobody's scientifically perfect,

300

00:13:47,117 --> 00:13:49,036  
but Suzie's about as close  
to being perfect

301

00:13:49,119 --> 00:13:50,663

as any human could possibly be.

302

00:13:50,913 --> 00:13:52,790  
She sound made-up to me.

303

00:13:52,873 --> 00:13:54,375  
She sound made-up to you?

304

00:13:56,126 --> 00:13:58,879  
-Why are you hesitating, Steve?  
-I'm-- I'm-- I'm not! I'm not!

305

00:13:58,963 --> 00:14:02,049  
I think she sounds real.  
You know, totally, absolutely real.

306

00:14:02,883 --> 00:14:03,926  
Left. Turn left.

307

00:14:04,009 --> 00:14:05,845  
-There's not a road here.  
-Turn left now!

308

00:14:05,928 --> 00:14:06,971  
[Steve] Jesus! Hang on!

309

00:14:07,471 --> 00:14:09,765  
♪ Higher and higher ♪

310

00:14:09,849 --> 00:14:12,142  
Whoa! Henderson, where are we going?!

311

00:14:12,226 --> 00:14:13,143  
Up!

312

00:14:13,227 --> 00:14:14,228  
Whoa!

313

00:14:16,272 --> 00:14:18,482  
♪ Liftin' me higher... ♪

314

00:14:18,566 --> 00:14:20,442  
-Oh, Jesus!  
-We're not gonna make it!

315  
00:14:20,526 --> 00:14:22,695  
Yes, we are. Come on, baby.  
Come on, baby!

316  
00:14:23,904 --> 00:14:25,197  
[car engine straining]

317  
00:14:25,281 --> 00:14:26,198  
[Steve] Come on!

318  
00:14:26,282 --> 00:14:27,950  
[Steve grunts] Come on. Come on.

319  
00:14:28,868 --> 00:14:29,785  
[Steve] Come on!

320  
00:14:31,036 --> 00:14:33,080  
Guess the Toddfather has its limitations.

321  
00:14:33,163 --> 00:14:35,541  
[Steve panting]

322  
00:14:36,876 --> 00:14:37,918  
[engine stops]

323  
00:14:38,752 --> 00:14:40,754  
[dramatic synth music playing]

324  
00:14:40,880 --> 00:14:43,716  
[car doors shutting]

325  
00:14:44,884 --> 00:14:47,177  
[Mike, on radio]  
Scoops Troop, do you copy?

326  
00:14:48,095 --> 00:14:50,764  
-Scoops Troop, do you copy?  
-[radio static hissing]

327

00:14:50,848 --> 00:14:52,850  
[Mike] Scoops Troop, do you copy?

328

00:14:54,184 --> 00:14:57,021  
Scoops Troop, I repeat, do you copy?

329

00:14:57,104 --> 00:15:00,274  
We're trapped in the mall  
and in need of emergency transportation.

330

00:15:00,900 --> 00:15:04,069  
[Mike] Scoops Troop, do you copy?  
Billy has found us.

331

00:15:04,153 --> 00:15:06,864  
He has disabled our car  
and we are trapped in the mall.

332

00:15:06,947 --> 00:15:10,701  
Repeat: Billy has disabled our car  
and we are trapped in the mall.

333

00:15:10,784 --> 00:15:12,745  
-Scoops Troop...  
-You're gonna kill him, aren't you?

334

00:15:13,162 --> 00:15:14,872  
This is just a precaution, okay?

335

00:15:14,955 --> 00:15:16,540  
And not just against Billy.

336

00:15:16,624 --> 00:15:18,918  
If he knows we're here,  
so does the Mind Flayer.

337

00:15:19,001 --> 00:15:22,504  
Scoops Troop, I repeat, we are in need  
of emergency transportation.

338

00:15:22,588 --> 00:15:24,256

-Do you copy?  
-[radio static hissing]

339  
00:15:24,340 --> 00:15:25,966  
Scoops Troop, do you copy?

340  
00:15:26,592 --> 00:15:28,260  
No chance that thing'll drive, right?

341  
00:15:28,344 --> 00:15:30,554  
-[Mike] Steve, do you copy?  
-We don't need it to drive.

342  
00:15:30,971 --> 00:15:32,014  
[Mike] Dustin!

343  
00:15:32,431 --> 00:15:33,933  
We just need the ignition cable.

344  
00:15:37,227 --> 00:15:39,980  
[all straining]

345  
00:15:42,608 --> 00:15:43,484  
[Jonathan] Push!

346  
00:15:43,567 --> 00:15:44,610  
[metal squealing]

347  
00:15:44,693 --> 00:15:46,320  
[straining continues]

348  
00:15:47,863 --> 00:15:49,281  
-[glass shatters]  
-[Will] Shit!

349  
00:15:50,783 --> 00:15:51,825  
Let me try.

350  
00:15:51,909 --> 00:15:53,285  
[panting] El...

351

00:15:56,288 --> 00:15:57,206  
[sighs]

352  
00:15:57,790 --> 00:15:58,874  
I can do it.

353  
00:16:00,125 --> 00:16:01,377  
[Mike sighs]

354  
00:16:06,632 --> 00:16:08,634  
-[low frequency vibration]  
-[metal buckling]

355  
00:16:08,717 --> 00:16:09,551  
[gasps]

356  
00:16:12,471 --> 00:16:14,723  
[metal squealing]

357  
00:16:15,557 --> 00:16:17,351  
[strained breaths]

358  
00:16:18,310 --> 00:16:19,395  
[metal squealing]

359  
00:16:19,478 --> 00:16:22,564  
[panting]

360  
00:16:22,648 --> 00:16:24,775  
[vibration intensifies]

361  
00:16:24,858 --> 00:16:26,026  
[yells]

362  
00:16:27,236 --> 00:16:29,863  
[female voice speaking Russian on PA]

363  
00:16:38,664 --> 00:16:41,458  
[brakes squealing]

364  
00:16:42,835 --> 00:16:43,836

[in Russian] Can I help?

365

00:16:44,461 --> 00:16:45,587

[in Russian] Picking up.

366

00:16:46,255 --> 00:16:47,548

Do I know you?

367

00:16:47,631 --> 00:16:48,507

New arrivals.

368

00:16:48,590 --> 00:16:50,134

Landed last night.

369

00:16:53,053 --> 00:16:55,014

Say goodbye to sunlight.

370

00:16:55,097 --> 00:16:56,598

Who needs sunlight

371

00:16:56,682 --> 00:16:58,475

when we have one another, comrade?

372

00:16:58,976 --> 00:17:00,394

[chuckles] Indeed, comrade!

373

00:17:00,477 --> 00:17:02,479

And a bottle of Stolichnaya.

374

00:17:02,563 --> 00:17:04,773

[both laughing]

375

00:17:11,321 --> 00:17:12,698

[loud beeping]

376

00:17:12,781 --> 00:17:15,075

[Murray and guard continue laughing]

377

00:17:16,994 --> 00:17:18,620

[Murray chuckles]



378

00:17:20,998 --> 00:17:22,374  
[loud beeping]

379

00:17:26,670 --> 00:17:28,213  
Why are you talking so much?

380

00:17:28,297 --> 00:17:29,256  
He was nice.

381

00:17:29,339 --> 00:17:31,091  
-He was nice?  
-He was a nice guard.

382

00:17:31,175 --> 00:17:33,927  
Yeah, I mean, we should probably  
invite him over after all this is done.

383

00:17:34,011 --> 00:17:35,429  
[Joyce] Yeah, I can bake him a casserole.

384

00:17:35,512 --> 00:17:36,930  
[Hopper] Get a six-pack,  
share some laughs.

385

00:17:37,014 --> 00:17:39,099  
-You know, have a drink.  
-[Murray seethes]

386

00:17:42,144 --> 00:17:43,187  
Ugh.

387

00:17:45,731 --> 00:17:47,566  
Anyone wanna trade jobs?

388

00:17:48,025 --> 00:17:49,443  
[Dustin on radio] Bald Eagle, do you copy?

389

00:17:49,943 --> 00:17:52,571  
Bald Eagle, I repeat,  
this is Scoops Troop, do you copy?

390

00:17:53,447 --> 00:17:54,740  
Yes, I copy.

391  
00:17:54,823 --> 00:17:55,824  
[all chuckle with relief]

392  
00:17:55,908 --> 00:17:56,742  
Call sign?

393  
00:17:56,825 --> 00:17:57,785  
[scoffs]

394  
00:17:58,660 --> 00:17:59,495  
Bald Eagle.

395  
00:17:59,578 --> 00:18:00,788  
Please repeat.

396  
00:18:00,871 --> 00:18:04,083  
-Bald Eagle. This is Bald Eagle!  
-[Dustin] Copy that.

397  
00:18:04,166 --> 00:18:06,293  
Good to hear your voice, Bald Eagle.  
What's your 20?

398  
00:18:07,002 --> 00:18:09,922  
We reached the vent.  
I'll contact you when I need you.

399  
00:18:10,005 --> 00:18:12,299  
Until then, silence.

400  
00:18:12,382 --> 00:18:13,383  
Roger that, Bald Eagle.

401  
00:18:13,467 --> 00:18:16,345  
This is Scoops Troop, going radio silent.  
10-10, over.

402  
00:18:18,514 --> 00:18:19,848  
I hate children.

403  
00:18:22,017 --> 00:18:23,060  
[Murray groans]

404  
00:18:26,522 --> 00:18:29,608  
-Remember, if anyone says anything, just--  
-Smile and nod.

405  
00:18:29,817 --> 00:18:31,443  
[sighs] Good luck.

406  
00:18:39,326 --> 00:18:40,410  
[all straining]

407  
00:18:40,494 --> 00:18:41,620  
[Jonathan] Push!

408  
00:18:42,371 --> 00:18:43,872  
[metal squealing]

409  
00:18:46,166 --> 00:18:48,001  
[grunting, panting]

410  
00:18:48,544 --> 00:18:49,628  
[Jonathan] All right, great.

411  
00:18:50,170 --> 00:18:52,339  
All right, now, all the way. Ready?

412  
00:18:52,422 --> 00:18:55,551  
Three, two, one... Push!

413  
00:18:55,634 --> 00:18:56,927  
[all straining]

414  
00:18:59,805 --> 00:19:00,764  
Told you.

415  
00:19:01,140 --> 00:19:02,099  
Physics.

416  
00:19:09,022 --> 00:19:09,898  
How do we get it open?

417  
00:19:09,982 --> 00:19:12,025  
Uh, there should be a latch.  
Check under the wheel.

418  
00:19:13,610 --> 00:19:15,821  
-[Jonathan] You see it?  
-[Nancy] I don't know, hold on.

419  
00:19:17,656 --> 00:19:18,866  
What's she doing?

420  
00:19:25,455 --> 00:19:26,415  
[exhales sharply]

421  
00:19:35,716 --> 00:19:38,093  
[high frequency vibration]

422  
00:19:43,098 --> 00:19:45,267  
[vibration intensifies]

423  
00:19:47,186 --> 00:19:48,854  
-[Mike, echoing] El.  
-[vibration stops]

424  
00:19:49,980 --> 00:19:51,064  
Are you okay?

425  
00:19:53,775 --> 00:19:55,527  
[ominous music playing]

426  
00:19:56,737 --> 00:19:57,738  
[Jonathan grunts]

427  
00:19:59,031 --> 00:20:00,574  
-[Nancy] Do you see it?  
-I don't know.

428  
00:20:00,657 --> 00:20:01,992

It should be right here.

429  
00:20:02,826 --> 00:20:04,620  
Distributor, distributor...

430  
00:20:04,703 --> 00:20:06,914  
[fluttering sound]

431  
00:20:09,458 --> 00:20:10,959  
[distant rumbling]

432  
00:20:16,757 --> 00:20:20,260  
[pounding footsteps]

433  
00:20:21,303 --> 00:20:22,262  
Mike.

434  
00:20:22,721 --> 00:20:24,890  
[skylight glass clinking]

435  
00:20:25,432 --> 00:20:26,725  
[footsteps continue]

436  
00:20:27,935 --> 00:20:29,102  
[gasps]

437  
00:20:30,354 --> 00:20:31,188  
Got it.

438  
00:20:31,980 --> 00:20:33,106  
Nancy!

439  
00:20:33,690 --> 00:20:36,652  
[creature snarling]

440  
00:20:37,069 --> 00:20:37,903  
[Mike] Come on!

441  
00:20:40,614 --> 00:20:42,449  
[glass shattering]

442  
00:20:46,703 --> 00:20:47,955  
[shrieking]

443  
00:20:49,122 --> 00:20:50,207  
[snarling]

444  
00:20:50,707 --> 00:20:52,584  
[roaring]

445  
00:21:02,427 --> 00:21:04,429  
[dramatic synth music playing]

446  
00:21:05,097 --> 00:21:06,807  
[in Russian] We just found them like this.

447  
00:21:11,561 --> 00:21:13,146  
[in Russian] The American.

448  
00:21:13,230 --> 00:21:14,690  
It's taking too long.

449  
00:21:14,773 --> 00:21:17,567  
-It's fine.  
-No, it's not. It is not.

450  
00:21:17,651 --> 00:21:18,819  
She could've died back there.

451  
00:21:18,902 --> 00:21:20,028  
She almost did.

452  
00:21:20,112 --> 00:21:22,239  
Well, she's safe now.  
She's on her way to Murray's.

453  
00:21:22,322 --> 00:21:23,782  
That thing won't find her,

454  
00:21:23,865 --> 00:21:25,409  
not before we kill it.

455

00:21:25,492 --> 00:21:27,953  
Hey. This isn't the way  
this is supposed to work, all right?

456

00:21:28,036 --> 00:21:31,039  
You're supposed to say,  
"Yes, I told you so."

457

00:21:31,123 --> 00:21:32,874  
That's why we needed to go back  
to the kids."

458

00:21:32,958 --> 00:21:34,293  
Oh, yeah, and then  
you say something like...

459

00:21:34,376 --> 00:21:36,128  
[as Hopper]  
"Yeah, well, it's really hard to listen

460

00:21:36,211 --> 00:21:39,381  
when you make everything sound  
like it's the end of the goddamn world."

461

00:21:44,428 --> 00:21:46,096  
[gentle Russian ballad playing]

462

00:21:46,179 --> 00:21:47,264  
You know...

463

00:21:48,515 --> 00:21:51,393  
I think, despite everything,  
I mean, despite the arguing,

464

00:21:53,353 --> 00:21:55,105  
I think we make a pretty good team.

465

00:21:56,315 --> 00:21:57,357  
[clicks tongue]

466

00:21:57,441 --> 00:22:00,319  
Well, we made it this far, didn't we?

467  
00:22:01,320 --> 00:22:02,195  
[Joyce sighs]

468  
00:22:02,279 --> 00:22:03,196  
Yeah.

469  
00:22:04,281 --> 00:22:05,240  
We did.

470  
00:22:07,409 --> 00:22:08,493  
We did.

471  
00:22:09,995 --> 00:22:11,246  
So, uh...

472  
00:22:13,999 --> 00:22:15,667  
did I get the job or what?

473  
00:22:18,587 --> 00:22:19,504  
Ah, come on.

474  
00:22:20,380 --> 00:22:22,007  
Detective Byers.

475  
00:22:23,258 --> 00:22:25,177  
It has a ring, doesn't it?

476  
00:22:30,223 --> 00:22:32,768  
It's kinda hard to serve in a town  
where you don't live, Detective.

477  
00:22:34,353 --> 00:22:35,187  
[clicks tongue]

478  
00:22:35,562 --> 00:22:37,939  
You're still moving outta here.  
I mean, that is the plan, right?

479  
00:22:38,023 --> 00:22:40,108  
[sighs] Eh, we'll see how it goes.



480

00:22:40,192 --> 00:22:42,444  
"How it goes"? How what goes?

481

00:22:42,944 --> 00:22:46,031  
You know, if-- if we actually do  
make it out of here,

482

00:22:46,114 --> 00:22:48,784  
we-- we deserve to celebrate, right?

483

00:22:48,867 --> 00:22:49,868  
Yeah.

484

00:22:51,453 --> 00:22:52,287  
I mean...

485

00:22:54,247 --> 00:22:55,290  
yes.

486

00:22:56,708 --> 00:22:57,751  
Absolutely.

487

00:23:01,171 --> 00:23:03,173  
I hear Enzo's is pretty good.

488

00:23:07,052 --> 00:23:09,179  
What do you say, Friday, eight o'clock?

489

00:23:11,348 --> 00:23:14,643  
Uh, El likes to watch Miami Vice  
on Fridays.

490

00:23:15,018 --> 00:23:18,355  
It-- It starts at 10:00,  
so I-- I can't be out late on a Friday.

491

00:23:18,438 --> 00:23:20,315  
Okay, well, how about 7:00, then?

492

00:23:20,732 --> 00:23:21,566

7:00?

493

00:23:22,984 --> 00:23:24,986  
Enzo's, Friday, I meet you there?

494

00:23:25,404 --> 00:23:26,488  
No, you pick me up.

495

00:23:26,571 --> 00:23:30,033  
Picking you up, 7:00 p.m. Friday.

496

00:23:30,117 --> 00:23:31,326  
Yeah, it's a date.

497

00:23:37,833 --> 00:23:39,084  
[inhales sharply]

498

00:23:40,252 --> 00:23:43,380  
Just for clarification, just because I...  
I mean, just... If...

499

00:23:43,797 --> 00:23:46,633  
When you say "date,"  
just so that we're crystal clear,

500

00:23:46,716 --> 00:23:48,427  
-so there's no confusion-- Yeah?  
-Yeah, Hop?

501

00:23:48,510 --> 00:23:50,178  
Stop talking or I'm gonna change my mind.

502

00:23:50,262 --> 00:23:51,555  
Yeah, okay. Yeah.

503

00:23:52,347 --> 00:23:53,181  
Okay.

504

00:23:54,224 --> 00:23:57,310  
[Russian ballad crescendos]

505

00:24:11,992 --> 00:24:12,868  
[grunts]

506  
00:24:13,618 --> 00:24:14,828  
-[radio beeps]  
-[sighs]

507  
00:24:15,162 --> 00:24:16,746  
Scoops Troop, this is...

508  
00:24:16,830 --> 00:24:17,664  
Hm.

509  
00:24:18,165 --> 00:24:19,416  
Bald Eagle.

510  
00:24:19,499 --> 00:24:21,042  
[Murray] I've reached another junction.

511  
00:24:21,126 --> 00:24:22,919  
-[Dustin] This is what?  
-The fourth junction.

512  
00:24:23,003 --> 00:24:25,547  
All right, so if memory serves, this is  
right after the My Little Pony thesis.

513  
00:24:25,630 --> 00:24:27,632  
-We went left, so he has to go right.  
-Right.

514  
00:24:27,716 --> 00:24:28,717  
Fly right, Bald Eagle.

515  
00:24:28,800 --> 00:24:31,553  
-[Dustin] Fly right.  
-Roger that, flying right.

516  
00:24:32,304 --> 00:24:33,472  
Little shit.

517  
00:24:34,598 --> 00:24:36,600

[Robin] What's the My Little Pony thesis?

518

00:24:36,683 --> 00:24:38,018  
[Erica] Don't get him started.

519

00:24:38,101 --> 00:24:40,270  
-Get him started? Just tell me--  
-Hey, guys?

520

00:24:40,353 --> 00:24:41,855  
[ominous synth music playing]

521

00:24:55,994 --> 00:24:58,747  
Griswold Family, this is Scoops Troop!  
Do you copy? Over!

522

00:24:58,830 --> 00:25:01,541  
Griswold Family, I repeat,  
this is Scoops Troop. Do you--

523

00:25:01,625 --> 00:25:02,876  
[creature shrieks on radio]

524

00:25:02,959 --> 00:25:04,711  
Griswold Family, do you copy?

525

00:25:05,253 --> 00:25:06,463  
Do you copy?!

526

00:25:06,546 --> 00:25:08,256  
[roaring]

527

00:25:13,345 --> 00:25:15,138  
[Dustin] Griswold Family,  
this is Scoops Troop.

528

00:25:15,222 --> 00:25:16,515  
Please confirm your safety!

529

00:25:16,806 --> 00:25:19,976  
Griswold Family, this is Scoops Troop!  
Please confirm your safety!

530

00:25:20,060 --> 00:25:22,103  
Are you en route to Bald Eagle's nest?

531

00:25:22,812 --> 00:25:25,524  
-[Dustin continues indistinctly]  
-[creature roaring]

532

00:25:25,899 --> 00:25:27,484  
Please confirm your safety!

533

00:25:28,401 --> 00:25:30,362  
Someone, please just answer.  
Is anyone there?

534

00:25:30,445 --> 00:25:31,696  
-[Will shudders]  
-Just answer!

535

00:25:32,405 --> 00:25:34,574  
-Anyone, please...  
-[radio transmission garbles]

536

00:25:41,248 --> 00:25:42,582  
[Eleven panting]

537

00:25:44,793 --> 00:25:47,212  
[snarling]

538

00:25:48,755 --> 00:25:51,007  
[growling]

539

00:25:51,174 --> 00:25:52,676  
[chittering noise]

540

00:25:53,051 --> 00:25:56,263  
[roaring]

541

00:25:56,721 --> 00:25:58,431  
[panting]

542

00:25:58,515 --> 00:26:00,809  
[distorted transmission]  
Griswold Family, do you copy?

543  
00:26:00,892 --> 00:26:02,852  
Griswold Family, do you copy?

544  
00:26:02,936 --> 00:26:04,688  
Griswold Family, do you copy?

545  
00:26:04,771 --> 00:26:06,106  
[snarling sounds on radio]

546  
00:26:06,231 --> 00:26:07,482  
[Dustin] Do you copy?!

547  
00:26:08,149 --> 00:26:10,402  
-Where are you going?!  
-To get them the hell outta there!

548  
00:26:10,485 --> 00:26:12,153  
Stay here, contact the others!

549  
00:26:12,237 --> 00:26:13,572  
-Shit.  
-Wait, Robin!

550  
00:26:15,282 --> 00:26:16,408  
Stay in touch.

551  
00:26:17,158 --> 00:26:17,993  
Got it.

552  
00:26:18,660 --> 00:26:20,579  
Bald Eagle, this is Scoops Troop.  
What's your 20?

553  
00:26:21,246 --> 00:26:23,832  
I told you, radio silence!

554  
00:26:23,915 --> 00:26:25,458  
Yeah, but we have a problem.

555

00:26:26,459 --> 00:26:27,752  
What kind of problem?

556

00:26:27,836 --> 00:26:30,046  
[roaring]

557

00:26:31,214 --> 00:26:34,801  
[hissing and snarling]

558

00:26:44,227 --> 00:26:45,979  
[snarling]

559

00:26:52,819 --> 00:26:54,696  
[creature growling]

560

00:26:56,114 --> 00:26:57,365  
[squelching footsteps]

561

00:27:00,285 --> 00:27:02,078  
[snarling]

562

00:27:04,456 --> 00:27:06,458  
[panting]

563

00:27:09,127 --> 00:27:10,545  
[growling]

564

00:27:11,129 --> 00:27:13,632  
It's turned away.

If we go up the stairs now, we'll make it.

565

00:27:13,715 --> 00:27:15,508  
-No way, not with El's leg.  
-We have to try.

566

00:27:15,592 --> 00:27:17,052  
There's another way...

567

00:27:17,135 --> 00:27:17,969  
to get out.

568  
00:27:18,345 --> 00:27:19,304  
Through the Gap.

569  
00:27:20,680 --> 00:27:22,223  
[snarling]

570  
00:27:22,307 --> 00:27:23,516  
[Mike panting]

571  
00:27:23,600 --> 00:27:24,559  
[whispers] Okay.

572  
00:27:24,643 --> 00:27:25,477  
Now.

573  
00:27:25,935 --> 00:27:27,562  
[all panting]

574  
00:27:27,646 --> 00:27:29,648  
[dramatic synth music playing]

575  
00:27:30,231 --> 00:27:31,483  
[broken glass clinking]

576  
00:27:31,691 --> 00:27:32,525  
[Max gasps]

577  
00:27:32,817 --> 00:27:33,693  
[roars]

578  
00:27:33,985 --> 00:27:36,446  
[screeching and growling]

579  
00:27:37,781 --> 00:27:39,366  
[snarling]

580  
00:27:40,283 --> 00:27:41,534  
[screeching]

581



00:27:45,705 --> 00:27:47,707  
[tentacle screeching]

582  
00:27:48,625 --> 00:27:50,043  
[snarling]

583  
00:27:53,630 --> 00:27:55,590  
[tentacle chitters, screeches]

584  
00:27:57,634 --> 00:27:59,177  
[roars]

585  
00:28:02,847 --> 00:28:04,641  
[creature snarls]

586  
00:28:08,144 --> 00:28:10,230  
[panting]

587  
00:28:11,356 --> 00:28:13,066  
Bald Eagle has landed.

588  
00:28:13,149 --> 00:28:15,068  
Repeat. [panting]

589  
00:28:15,151 --> 00:28:16,027  
Bald Eagle

590  
00:28:16,111 --> 00:28:17,362  
has landed.

591  
00:28:18,196 --> 00:28:19,072  
[sighs]

592  
00:28:21,199 --> 00:28:22,200  
Okay.

593  
00:28:25,328 --> 00:28:26,663  
Come on, how much longer?

594  
00:28:27,872 --> 00:28:29,916  
I don't know, I've never done this before!

595  
00:28:33,128 --> 00:28:33,962  
Okay.

596  
00:28:34,796 --> 00:28:36,339  
Okay, okay!

597  
00:28:39,092 --> 00:28:41,511  
Get ready, lovebirds,  
you're almost up to bat.

598  
00:28:46,141 --> 00:28:49,018  
[creature lowing]

599  
00:28:49,853 --> 00:28:51,062  
[tentacle squealing]

600  
00:28:53,440 --> 00:28:55,066  
[tentacle chitters, snarls]

601  
00:28:55,608 --> 00:28:57,819  
[screeching]

602  
00:29:04,617 --> 00:29:06,286  
[alarm blaring]

603  
00:29:06,369 --> 00:29:07,871  
[indistinct Russian chatter]

604  
00:29:11,166 --> 00:29:12,751  
[electricity crackling]

605  
00:29:12,834 --> 00:29:15,503  
[powering down noise]

606  
00:29:18,339 --> 00:29:20,175  
-[buzzer sounds]  
-[alarm blaring]

607  
00:29:24,512 --> 00:29:26,598  
-[creature snarls]

-Oh, shit.

608

00:29:28,725 --> 00:29:30,185  
[panting]

609

00:29:33,897 --> 00:29:35,690  
-What are you doing?  
-Don't worry.

610

00:29:36,065 --> 00:29:37,692  
[hissing]

611

00:29:40,904 --> 00:29:42,071  
[tentacle screeches]

612

00:29:49,078 --> 00:29:53,625  
[screeching]

613

00:29:56,711 --> 00:29:57,587  
[snarls]

614

00:29:58,546 --> 00:29:59,714  
[screeching]

615

00:30:00,423 --> 00:30:01,508  
[tentacle squeals]

616

00:30:07,347 --> 00:30:08,890  
[Jonathan] Go! Go, go, go, go, go, go!

617

00:30:10,809 --> 00:30:11,893  
[Mike] Let's go.

618

00:30:21,027 --> 00:30:23,029  
-[alarm blaring]  
-[indistinct female voice on PA]

619

00:30:23,863 --> 00:30:24,864  
Let's go.

620

00:30:26,908 --> 00:30:29,285

[soldiers yelling in Russian]

621

00:30:35,959 --> 00:30:37,502  
[in Russian] Did Mikhail send for you?

622

00:30:39,796 --> 00:30:41,798  
[female voice speaking Russian on PA]

623

00:30:50,765 --> 00:30:51,850  
[Joyce gasps]

624

00:31:00,775 --> 00:31:02,443  
-All right.  
-Okay.

625

00:31:02,527 --> 00:31:04,237  
-Give me the code.  
-Okay.

626

00:31:04,320 --> 00:31:06,239  
Six-six-two,

627

00:31:06,322 --> 00:31:07,574  
six-oh-eight,

628

00:31:07,657 --> 00:31:09,117  
oh-oh-four.

629

00:31:09,909 --> 00:31:11,202  
[panel beeps]

630

00:31:13,538 --> 00:31:14,622  
[straining]

631

00:31:14,706 --> 00:31:15,790  
[gasps]

632

00:31:17,750 --> 00:31:18,710  
Uh...

633

00:31:19,127 --> 00:31:20,169

again?

634

00:31:20,253 --> 00:31:22,130  
Six-six-two,

635

00:31:22,630 --> 00:31:24,173  
six-oh-eight,

636

00:31:24,799 --> 00:31:26,092  
oh-oh-four.

637

00:31:26,801 --> 00:31:27,635  
[panel beeps]

638

00:31:34,183 --> 00:31:35,143  
Murray?

639

00:31:35,768 --> 00:31:37,145  
Your goddamn code...

640

00:31:38,104 --> 00:31:38,938  
is wrong.

641

00:31:39,397 --> 00:31:40,815  
What? Are you sure?

642

00:31:40,899 --> 00:31:42,942  
Yeah, I'm sure.

643

00:31:43,443 --> 00:31:46,529  
Well, I-- I suppose it could be wrong.

644

00:31:46,613 --> 00:31:48,323  
How could it be wrong?

645

00:31:48,740 --> 00:31:50,617  
[Murray] The code is a number,  
a famous number.

646

00:31:50,700 --> 00:31:52,869  
Planck's constant

I-- I thought I knew it.

647

00:31:52,952 --> 00:31:54,704  
-[Murray and Hopper argue]  
-Planck's constant.

648

00:31:54,787 --> 00:31:56,789  
-You know it?  
-Not by heart. You?

649

00:31:57,165 --> 00:31:58,750  
I'm not a nerd, nerd.

650

00:31:59,167 --> 00:32:02,003  
[Murray] He told me it was  
Planck's constant, which I know.

651

00:32:02,086 --> 00:32:04,631  
Why would I need him to give me a number  
I already know?

652

00:32:04,714 --> 00:32:06,257  
[static hissing]

653

00:32:06,341 --> 00:32:07,717  
What are you doing?

654

00:32:08,176 --> 00:32:09,510  
[radio static whines]

655

00:32:09,594 --> 00:32:10,637  
[Jonathan] Go, go, go!

656

00:32:14,515 --> 00:32:17,894  
[Billy's car engine revs]

657

00:32:19,020 --> 00:32:19,854  
[loud revving]

658

00:32:19,938 --> 00:32:22,231  
-Shit.  
-Get the car started. Go!

659  
00:32:28,363 --> 00:32:29,697  
[engine sputtering]

660  
00:32:30,156 --> 00:32:31,908  
No, no, no, no, no, no, no, no, no.  
Come on.

661  
00:32:31,991 --> 00:32:33,284  
[engine revs]

662  
00:32:33,368 --> 00:32:34,953  
[tires screeching]

663  
00:32:35,745 --> 00:32:37,038  
-Come on.  
-We gotta go!

664  
00:32:39,415 --> 00:32:40,667  
Come on!

665  
00:32:47,090 --> 00:32:48,299  
We gotta go!

666  
00:32:48,925 --> 00:32:50,009  
[gasps]

667  
00:32:54,555 --> 00:32:56,557  
[intense synth music playing]

668  
00:32:56,641 --> 00:32:58,685  
[panting]

669  
00:32:58,768 --> 00:33:00,395  
[panting]

670  
00:33:04,315 --> 00:33:05,441  
Are you okay?

671  
00:33:06,234 --> 00:33:07,068  
Ask me tomorrow?

672  
00:33:08,695 --> 00:33:10,154  
[creature snarling]

673  
00:33:10,238 --> 00:33:12,115  
[Robin gasps]

674  
00:33:12,365 --> 00:33:13,491  
Oh, shit!

675  
00:33:14,867 --> 00:33:17,036  
[snarling and growling]

676  
00:33:19,080 --> 00:33:20,456  
[roaring]

677  
00:33:20,540 --> 00:33:21,833  
[car horn honking]

678  
00:33:22,375 --> 00:33:23,418  
Get in!

679  
00:33:24,210 --> 00:33:25,795  
[roaring]

680  
00:33:25,878 --> 00:33:27,880  
-[Lucas] Go, go, go, go!  
-[Steve] Go, go, go!

681  
00:33:28,006 --> 00:33:29,173  
[creature screeches]

682  
00:33:30,216 --> 00:33:31,592  
[roaring]

683  
00:33:36,514 --> 00:33:38,016  
[crickets chirping]

684  
00:33:38,099 --> 00:33:40,018  
[distant dog barking]



685  
00:33:48,901 --> 00:33:51,404  
[radio static crackling]

686  
00:33:57,702 --> 00:33:59,746  
-[Dustin] Suzie, do you copy?  
-[gasps]

687  
00:34:00,496 --> 00:34:01,873  
Suzie, do you copy?

688  
00:34:03,332 --> 00:34:04,751  
Suzie, do you copy?

689  
00:34:05,460 --> 00:34:07,086  
This is Suzie. I copy.

690  
00:34:07,170 --> 00:34:09,130  
-Suzie!  
-Dusty-bun?

691  
00:34:09,213 --> 00:34:10,214  
"Dusty-bun"?

692  
00:34:10,298 --> 00:34:11,215  
Where have you been?

693  
00:34:11,299 --> 00:34:14,469  
I'm so, so sorry.  
I-- I've been really busy...

694  
00:34:15,178 --> 00:34:17,889  
uh, trying to save the world  
from Russians and monsters.

695  
00:34:17,972 --> 00:34:19,849  
[chuckles] Of course you have.

696  
00:34:19,932 --> 00:34:21,851  
Get the goddamn number already!

697  
00:34:22,435 --> 00:34:23,478

Who was that?

698

00:34:23,561 --> 00:34:24,812  
[stammers] It was...

699

00:34:24,896 --> 00:34:28,066  
Uh, I don't know, actually.  
I think it was just some interference.

700

00:34:28,149 --> 00:34:29,984  
So, why don't we, uh, change frequency

701

00:34:30,068 --> 00:34:32,528  
to 14.158?

702

00:34:32,653 --> 00:34:34,739  
Copy that, shifting frequency. Standby.

703

00:34:35,615 --> 00:34:37,158  
[radio whines]

704

00:34:39,535 --> 00:34:40,912  
[panting]

705

00:34:44,582 --> 00:34:47,001  
-[Suzie] Dusty-bun, you copy?  
-[Dustin] I copy, Suzie-poo.

706

00:34:47,085 --> 00:34:48,795  
It sounds much better now, thanks.

707

00:34:49,212 --> 00:34:50,630  
-[both] Suzie.  
-Okay, so, listen,

708

00:34:50,713 --> 00:34:52,173  
do you know Planck's constant?

709

00:34:52,256 --> 00:34:54,008  
Do you know the Earth orbits the sun?

710

00:34:54,092 --> 00:34:58,179  
[snickers] Okay, so I know it starts  
with two sixes, and then a...

711  
00:34:58,262 --> 00:34:59,388  
W-What is it?

712  
00:34:59,472 --> 00:35:02,892  
Okay, let me just be clear on this.  
I haven't heard from you in a week,

713  
00:35:02,975 --> 00:35:06,354  
and now you want a mathematical equation  
that you should know

714  
00:35:06,437 --> 00:35:08,439  
so you can... save the world?

715  
00:35:08,523 --> 00:35:09,649  
Suzie-poo, I promise,

716  
00:35:09,732 --> 00:35:11,567  
I will make it up to you  
as soon as possible.

717  
00:35:12,026 --> 00:35:13,486  
You can make it up to me now.

718  
00:35:13,569 --> 00:35:15,947  
-What?  
-I want to hear it.

719  
00:35:16,864 --> 00:35:19,283  
-Not right now.  
-Yes, now, Dusty-bun.

720  
00:35:19,367 --> 00:35:21,119  
Suzie-poo, this is urgent.

721  
00:35:21,202 --> 00:35:24,247  
Yes, yes, you're saving the world,  
I heard you the first time,

722

00:35:24,330 --> 00:35:27,208  
but Ged is also saving Earthsea  
and he's about to confront the shadow,

723

00:35:27,291 --> 00:35:29,127  
so this is Suzie, signing off.

724

00:35:29,210 --> 00:35:30,294  
Wait, wait, wait! Okay.

725

00:35:30,378 --> 00:35:31,963  
Okay. Okay.

726

00:35:33,131 --> 00:35:34,340  
Shit.

727

00:35:35,925 --> 00:35:36,843  
[sighs]

728

00:35:38,636 --> 00:35:40,638  
♪ Turn around ♪

729

00:35:41,347 --> 00:35:46,060  
♪ Look at what you see ♪

730

00:35:46,602 --> 00:35:48,354  
♪ In her face ♪

731

00:35:48,771 --> 00:35:53,025  
-♪ The mirror of your dreams ♪  
-[synth music playing]

732

00:35:53,109 --> 00:35:56,487  
[Suzie and Dustin harmonize]  
♪ Make believe I'm everywhere ♪

733

00:35:56,696 --> 00:35:59,448  
♪ Given in the light ♪

734

00:36:00,032 --> 00:36:03,119  
♪ Written on the pages is ♪

735

00:36:03,202 --> 00:36:04,829  
♪ The answer to ♪

736

00:36:04,912 --> 00:36:09,292  
♪ A never-ending story ♪

737

00:36:09,834 --> 00:36:12,879  
[Suzie and Dustin vocalizing]

738

00:36:13,754 --> 00:36:15,923  
♪ Reach the stars ♪

739

00:36:16,549 --> 00:36:20,803  
♪ Fly a fantasy ♪

740

00:36:20,887 --> 00:36:22,680  
[singing sounds on radio]  
♪ Dream a dream ♪

741

00:36:23,097 --> 00:36:27,810  
♪ And what you see will be ♪

742

00:36:27,894 --> 00:36:30,855  
♪ Rhymes that keep their secrets will ♪

743

00:36:30,938 --> 00:36:34,025  
♪ Unfold behind the clouds ♪

744

00:36:34,692 --> 00:36:38,070  
♪ And there upon a rainbow is ♪

745

00:36:38,154 --> 00:36:44,660  
♪ The answer to a never-ending story ♪

746

00:36:44,744 --> 00:36:48,080  
[Suzie and Dustin vocalizing]

747

00:36:48,915 --> 00:36:51,709  
♪ Story ♪

748

00:36:51,918 --> 00:36:55,046  
[Suzie and Dustin vocalizing]

749

00:36:55,880 --> 00:36:56,714  
[chuckles]

750

00:36:57,423 --> 00:37:01,802  
Planck's constant is 6.62607004.

751

00:37:01,886 --> 00:37:03,554  
[panting]

752

00:37:07,266 --> 00:37:08,351  
[keypad beeps]

753

00:37:13,522 --> 00:37:15,024  
You just saved the world.

754

00:37:15,107 --> 00:37:15,942  
[sighs]

755

00:37:16,025 --> 00:37:17,526  
Gosh, I miss you, Dusty-bun.

756

00:37:17,610 --> 00:37:19,278  
And I miss you more, Suzie-poo.

757

00:37:19,362 --> 00:37:22,031  
I miss you more,  
multiplied by all the stars in our galaxy.

758

00:37:22,114 --> 00:37:23,115  
[Dustin] No, I miss you--

759

00:37:23,199 --> 00:37:24,116  
Enough.

760

00:37:25,868 --> 00:37:27,870  
[static hissing]

761

00:37:28,579 --> 00:37:30,248  
[ominous synth music playing]

762  
00:37:30,331 --> 00:37:32,750  
[Billy coughs]

763  
00:37:37,964 --> 00:37:39,173  
[groans]

764  
00:37:40,174 --> 00:37:41,175  
[grunts]

765  
00:37:42,927 --> 00:37:44,011  
[buzzer sounding]

766  
00:37:48,849 --> 00:37:50,601  
-Shit!  
-Go, go, go, go, go, go, go!

767  
00:37:54,480 --> 00:37:55,898  
[panting]

768  
00:37:55,982 --> 00:37:56,983  
[buzzer sounds]

769  
00:38:02,405 --> 00:38:03,531  
[creature shrieks]

770  
00:38:05,866 --> 00:38:06,909  
It's turning around.

771  
00:38:06,993 --> 00:38:08,828  
-What?  
-It's turning around!

772  
00:38:08,911 --> 00:38:10,037  
Maybe we wore it out.

773  
00:38:10,121 --> 00:38:11,872  
I don't think so. Hold on.

774

00:38:13,082 --> 00:38:13,916  
[Robin screams]

775  
00:38:22,425 --> 00:38:23,592  
[straining]

776  
00:38:23,676 --> 00:38:25,261  
[all panting]

777  
00:38:29,724 --> 00:38:30,725  
[Eleven groans]

778  
00:38:30,808 --> 00:38:32,351  
[alarm blaring]

779  
00:38:36,897 --> 00:38:38,482  
[men yelling in Russian]

780  
00:38:39,775 --> 00:38:41,694  
[yelling in Russian]

781  
00:38:46,115 --> 00:38:48,367  
Hey! Everybody out.

782  
00:38:48,951 --> 00:38:52,830  
Everybody out!

783  
00:38:52,913 --> 00:38:54,915  
[scientists clamoring]

784  
00:39:07,345 --> 00:39:08,304  
Hey.

785  
00:39:10,306 --> 00:39:11,557  
You ready to end this?

786  
00:39:22,026 --> 00:39:23,235  
[Mike] In here. In here.

787  
00:39:24,779 --> 00:39:26,197  
Okay. Come on, come on, come on...



788

00:39:32,495 --> 00:39:33,329

Billy.

789

00:39:35,790 --> 00:39:37,416

[Max] Billy, you don't have to do this.

790

00:39:37,833 --> 00:39:39,377

Billy. Your name's Billy, Billy Hargrove.

791

00:39:39,460 --> 00:39:42,838

You live on 4819 Cherry Lane.

Billy, please, I'm Max, I'm your--

792

00:39:42,922 --> 00:39:44,548

-[Billy yells]

-[Mike grunts]

793

00:39:44,632 --> 00:39:46,342

[Billy yells]

794

00:39:46,926 --> 00:39:47,885

[yells]

795

00:39:47,968 --> 00:39:49,637

[Eleven grunts, yelps]

796

00:39:54,100 --> 00:39:55,851

[Billy grunts]

797

00:40:05,236 --> 00:40:06,529

Murray, you all set down there?

798

00:40:07,571 --> 00:40:10,491

All set, but I've got some company  
which I'd love you to obliterate.

799

00:40:10,950 --> 00:40:12,159

Will do. Hang tight.

800

00:40:14,662 --> 00:40:16,080

[beeping]

801  
00:40:17,123 --> 00:40:17,957  
On three.

802  
00:40:18,332 --> 00:40:19,166  
On three.

803  
00:40:19,667 --> 00:40:20,501  
One...

804  
00:40:20,584 --> 00:40:21,585  
[Joyce exhales]

805  
00:40:21,961 --> 00:40:22,878  
Two--

806  
00:40:23,462 --> 00:40:24,713  
[Hopper groans]

807  
00:40:25,965 --> 00:40:26,924  
[gasps]

808  
00:40:28,801 --> 00:40:30,678  
[Joyce yelps, grunts]

809  
00:40:31,095 --> 00:40:32,638  
[Joyce squeals, pants]

810  
00:40:33,556 --> 00:40:34,849  
-[Joyce screams]  
-[Grigori grunts]

811  
00:40:34,932 --> 00:40:36,016  
[Joyce yelps in pain]

812  
00:40:38,602 --> 00:40:39,770  
[in Russian] The Americans,

813  
00:40:39,854 --> 00:40:41,105  
I've found them--

814  
00:40:41,188 --> 00:40:42,481  
[Hopper yells]

815  
00:40:45,192 --> 00:40:46,360  
[Hopper groans]

816  
00:40:47,236 --> 00:40:48,654  
[both grunting]

817  
00:40:48,904 --> 00:40:50,573  
[fighting grunts]

818  
00:40:50,656 --> 00:40:52,825  
[Hopper grunts, groans]

819  
00:41:37,411 --> 00:41:38,871  
[Billy whispers] Don't be afraid.

820  
00:41:39,788 --> 00:41:41,248  
It'll be over soon.

821  
00:41:42,291 --> 00:41:46,253  
Just try and stay... very still.

822  
00:41:51,258 --> 00:41:52,760  
[creature snarling]

823  
00:41:53,886 --> 00:41:55,429  
[rumbling footstep]

824  
00:41:57,556 --> 00:41:59,099  
[snarling]

825  
00:42:01,977 --> 00:42:03,646  
[whimpering]

826  
00:42:04,605 --> 00:42:05,648  
[gasping]

827

00:42:08,234 --> 00:42:10,528  
[lowing and growling]

828  
00:42:10,611 --> 00:42:12,446  
[hissing]

829  
00:42:12,571 --> 00:42:13,906  
[screeching]

830  
00:42:14,532 --> 00:42:15,658  
[creature wails]

831  
00:42:16,033 --> 00:42:18,077  
Flay this, you ugly piece of shit!

832  
00:42:18,744 --> 00:42:21,455  
[screeching]

833  
00:42:22,540 --> 00:42:23,541  
[screeching]

834  
00:42:27,878 --> 00:42:29,004  
[fireworks crackling]

835  
00:42:29,088 --> 00:42:31,799  
[Steve]  
Hey, asshole! Over here! [grunts]

836  
00:42:35,678 --> 00:42:36,637  
[groans]

837  
00:42:38,013 --> 00:42:39,431  
[Hopper yells]

838  
00:42:39,515 --> 00:42:41,058  
[both grunting]

839  
00:42:41,433 --> 00:42:43,477  
[Hopper groans, grunts]

840  
00:42:46,355 --> 00:42:47,648

[Grigori yells]

841  
00:42:47,731 --> 00:42:48,941  
[both grunting]

842  
00:42:50,359 --> 00:42:52,278  
[electricity crackling]

843  
00:42:55,990 --> 00:42:57,700  
[panting]

844  
00:43:00,244 --> 00:43:01,120  
[grunts]

845  
00:43:01,203 --> 00:43:02,329  
[creature wails]

846  
00:43:02,413 --> 00:43:04,123  
-[groans]  
-[grunts]

847  
00:43:07,334 --> 00:43:09,086  
[creature wails]

848  
00:43:09,169 --> 00:43:10,004  
[groans]

849  
00:43:10,713 --> 00:43:13,090  
[screeching]

850  
00:43:13,173 --> 00:43:14,258  
[Billy groans]

851  
00:43:15,843 --> 00:43:16,885  
[Hopper groans]

852  
00:43:22,933 --> 00:43:24,476  
[Grigori yells]

853  
00:43:24,560 --> 00:43:26,186  
[both grunting]

854  
00:43:26,895 --> 00:43:28,439  
[screeching in pain]

855  
00:43:28,981 --> 00:43:30,858  
-[fireworks whistling]  
-[Billy screams]

856  
00:43:31,775 --> 00:43:32,985  
[panting]

857  
00:43:34,361 --> 00:43:35,529  
[Eleven screams]

858  
00:43:36,238 --> 00:43:38,949  
[screaming]

859  
00:43:40,868 --> 00:43:42,161  
[creature roaring]

860  
00:43:42,953 --> 00:43:44,288  
[panting]

861  
00:43:44,371 --> 00:43:46,040  
[console beeping]

862  
00:43:49,543 --> 00:43:50,377  
[Hopper yells]

863  
00:43:51,920 --> 00:43:53,589  
[Grigori groans]

864  
00:43:54,590 --> 00:43:56,425  
-[wails]  
-[Hopper grunts]

865  
00:44:03,140 --> 00:44:04,266  
[Grigori grunts]

866  
00:44:11,106 --> 00:44:12,441  
[creature snarling]

867  
00:44:12,775 --> 00:44:14,443  
-We're almost out!  
-I know!

868  
00:44:16,362 --> 00:44:18,322  
Dustin! We're out of time!

869  
00:44:18,405 --> 00:44:20,616  
Hurry! Close it now!

870  
00:44:20,866 --> 00:44:22,034  
[Dustin] Close it!

871  
00:44:24,578 --> 00:44:26,997  
[console beeping]

872  
00:44:36,006 --> 00:44:36,840  
[straining]

873  
00:44:38,175 --> 00:44:39,301  
Come on!

874  
00:44:45,974 --> 00:44:46,975  
Mike...

875  
00:44:47,059 --> 00:44:48,018  
Mike.

876  
00:44:48,644 --> 00:44:49,478  
Mike.

877  
00:44:50,521 --> 00:44:53,482  
Mike. Mike. Mike, get up.  
Mike, can you hear me? Mike! Mike!

878  
00:44:53,565 --> 00:44:54,608  
[Mike whimpers]

879  
00:44:54,692 --> 00:44:55,984  
[Max] Hey, come on.

880  
00:44:58,529 --> 00:44:59,530  
You okay?

881  
00:45:03,158 --> 00:45:03,992  
Where's El?

882  
00:45:05,703 --> 00:45:06,954  
[roaring]

883  
00:45:09,665 --> 00:45:10,708  
[panting]

884  
00:45:11,208 --> 00:45:13,210  
-[winces]  
-[Eleven whimpers]

885  
00:45:14,211 --> 00:45:15,045  
[Eleven screams]

886  
00:45:16,755 --> 00:45:17,881  
[laughing]

887  
00:45:17,965 --> 00:45:19,633  
-[young Billy] Leave me alone!  
-Stop it!

888  
00:45:19,717 --> 00:45:21,427  
-Mom!  
-[Billy's dad] This is your new sister.

889  
00:45:21,510 --> 00:45:23,011  
[young Billy] ...at least seven feet.

890  
00:45:24,304 --> 00:45:25,347  
[distorted screaming]

891  
00:45:25,431 --> 00:45:27,683  
Seven... feet. [gasps]

892  
00:45:28,100 --> 00:45:29,351



[fireworks crackling]

893

00:45:29,435 --> 00:45:30,811  
[gentle music playing]

894

00:45:30,894 --> 00:45:32,146  
You told her...

895

00:45:33,939 --> 00:45:35,607  
the wave was seven feet.

896

00:45:38,318 --> 00:45:39,528  
[Billy's mom] Woo!

897

00:45:39,611 --> 00:45:41,822  
Yeah! [laughs]

898

00:45:43,824 --> 00:45:44,783  
[Eleven cries]

899

00:45:44,867 --> 00:45:47,828  
You ran to her, on the beach.

900

00:45:50,330 --> 00:45:52,666  
[laughing]

901

00:45:54,042 --> 00:45:55,210  
There were seagulls.

902

00:45:55,294 --> 00:45:57,296  
[squawking]

903

00:46:01,550 --> 00:46:03,385  
She wore a hat...

904

00:46:03,469 --> 00:46:04,386  
[Billy snuffles]

905

00:46:04,470 --> 00:46:05,679  
...with a blue ribbon.

906  
00:46:06,680 --> 00:46:07,598  
[Billy gasps]

907  
00:46:07,765 --> 00:46:08,974  
[Eleven] A long dress...

908  
00:46:11,226 --> 00:46:13,771  
with a blue and red flower.

909  
00:46:16,899 --> 00:46:18,317  
Yell-- Yellow sandals,

910  
00:46:19,276 --> 00:46:20,486  
covered in sand.

911  
00:46:26,366 --> 00:46:27,367  
She was pretty.

912  
00:46:30,412 --> 00:46:32,414  
[laughing]

913  
00:46:33,373 --> 00:46:35,375  
She was really pretty.

914  
00:46:38,045 --> 00:46:39,171  
And you...

915  
00:46:40,297 --> 00:46:41,715  
you were happy.

916  
00:46:43,884 --> 00:46:45,427  
[laughing]

917  
00:46:58,899 --> 00:46:59,775  
[straining]

918  
00:47:02,653 --> 00:47:04,196  
[Hopper groans]

919  
00:47:05,405 --> 00:47:07,157

[both grunting]

920

00:47:07,241 --> 00:47:08,617  
[Grigori screams]

921

00:47:14,873 --> 00:47:15,833  
[Hopper grunts]

922

00:47:16,333 --> 00:47:17,626  
[Grigori wails]

923

00:47:20,796 --> 00:47:22,047  
I'll see you in hell!

924

00:47:22,589 --> 00:47:23,924  
-[Grigori grunts]  
-[Hopper gasps]

925

00:47:25,092 --> 00:47:26,552  
[electricity whooshing]

926

00:47:32,015 --> 00:47:34,017  
[fireworks whistling and crackling]

927

00:47:34,434 --> 00:47:35,394  
[Nancy] Hit me.

928

00:47:38,856 --> 00:47:39,690  
[grunts]

929

00:47:39,773 --> 00:47:41,066  
[roaring]

930

00:47:42,317 --> 00:47:43,402  
We're out!

931

00:47:44,111 --> 00:47:45,070  
Damn it!

932

00:47:47,865 --> 00:47:49,867  
[roaring]

933  
00:47:55,873 --> 00:47:57,666  
[snarling]

934  
00:47:57,749 --> 00:48:00,752  
[roaring]

935  
00:48:01,962 --> 00:48:04,131  
[roaring continues]

936  
00:48:05,173 --> 00:48:07,342  
[screeching]

937  
00:48:09,636 --> 00:48:13,390  
[snarling and roaring]

938  
00:48:17,019 --> 00:48:18,228  
[Billy] No!

939  
00:48:19,646 --> 00:48:21,106  
[Billy yells]

940  
00:48:23,275 --> 00:48:24,902  
[creature screeching]

941  
00:48:24,985 --> 00:48:28,238  
[yells]

942  
00:48:29,364 --> 00:48:30,449  
[creature shrieking]

943  
00:48:31,575 --> 00:48:33,493  
[screams in pain]

944  
00:48:35,495 --> 00:48:36,622  
[creature screeches]

945  
00:48:40,083 --> 00:48:41,460  
[Billy screams]

946

00:48:46,048 --> 00:48:48,383  
Close it now!

947  
00:48:48,842 --> 00:48:50,302  
Close it!

948  
00:48:50,385 --> 00:48:52,387  
[dramatic synth music playing]

949  
00:48:58,727 --> 00:48:59,895  
[Joyce straining]

950  
00:49:23,877 --> 00:49:26,630  
[roaring]

951  
00:49:28,465 --> 00:49:32,260  
[screams]

952  
00:49:32,344 --> 00:49:33,470  
[roaring]

953  
00:49:35,847 --> 00:49:37,265  
Billy!

954  
00:49:37,891 --> 00:49:39,059  
[Billy grunts]

955  
00:50:19,391 --> 00:50:21,309  
[electricity crackling]

956  
00:50:29,401 --> 00:50:30,652  
[screeching]

957  
00:50:31,403 --> 00:50:32,904  
[snarling]

958  
00:50:33,155 --> 00:50:35,907  
[roaring]

959  
00:50:35,991 --> 00:50:37,284  
[groaning]

960  
00:50:40,412 --> 00:50:42,539  
[dramatic synth music playing]

961  
00:50:50,213 --> 00:50:52,841  
[weak snarling sound]

962  
00:51:06,772 --> 00:51:07,647  
[panting]

963  
00:51:07,731 --> 00:51:09,274  
-El.  
-Mike!

964  
00:51:09,357 --> 00:51:11,193  
[Eleven sobs and whimpers]

965  
00:51:15,030 --> 00:51:16,156  
Billy?

966  
00:51:16,239 --> 00:51:17,074  
[coughing]

967  
00:51:17,532 --> 00:51:18,408  
Billy.

968  
00:51:18,492 --> 00:51:21,453  
Billy, Billy, get up, please.  
Billy, get up, please, please.

969  
00:51:21,536 --> 00:51:23,538  
-I'm sorry.  
-Billy...

970  
00:51:25,457 --> 00:51:26,666  
[exhales sharply]

971  
00:51:26,750 --> 00:51:28,043  
Billy. Billy.

972  
00:51:28,126 --> 00:51:30,879

Billy, wake up. Billy, get up.  
Please, Billy...

973

00:51:32,964 --> 00:51:34,174  
[sobs] Billy!

974

00:51:36,134 --> 00:51:37,427  
Billy... [sniffles]

975

00:51:38,929 --> 00:51:39,930  
Billy...

976

00:51:41,098 --> 00:51:42,557  
-I'm sorry.  
-[sobbing]

977

00:51:42,641 --> 00:51:44,101  
It's okay. It's okay.

978

00:51:44,684 --> 00:51:46,353  
It's okay. It's okay.

979

00:51:58,115 --> 00:51:59,825  
[crying]

980

00:52:05,163 --> 00:52:06,581  
[sobbing] Hop.

981

00:52:14,756 --> 00:52:16,049  
Jim. Where's Jim?

982

00:52:21,471 --> 00:52:22,305  
[Joyce gasps]

983

00:52:22,389 --> 00:52:24,141  
[yelling in Russian]

984

00:52:39,239 --> 00:52:41,241  
[helicopter blades whirring]

985

00:53:07,475 --> 00:53:09,227

[soldier] Let's go! Go! Come on!

986

00:53:09,728 --> 00:53:11,062  
[soldiers yelling indistinctly]

987

00:53:20,780 --> 00:53:21,990  
You all right?

988

00:53:22,073 --> 00:53:23,325  
[soldiers yelling] Hands up!

989

00:53:23,408 --> 00:53:26,703  
Don't shoot! American!  
We're Americans! Americans!

990

00:53:26,786 --> 00:53:30,123  
[soldiers yelling indistinctly]

991

00:53:35,629 --> 00:53:37,631  
[soldiers yelling indistinctly]

992

00:53:50,435 --> 00:53:52,437  
[ominous synth music playing]

993

00:54:05,367 --> 00:54:07,369  
[sirens wailing]

994

00:54:15,669 --> 00:54:17,170  
Hey, come on, let's go!

995

00:54:18,296 --> 00:54:19,422  
Go, go!

996

00:54:19,506 --> 00:54:21,258  
[indistinct radio chatter]

997

00:54:22,217 --> 00:54:23,677  
[sirens wailing]

998

00:54:25,345 --> 00:54:27,347  
[emotional synth music playing]



999  
00:54:44,447 --> 00:54:45,824  
[Joyce sobs]

1000  
00:54:50,036 --> 00:54:51,579  
[Joyce] Thank God!

1001  
00:55:01,339 --> 00:55:03,133  
-[helicopters flying overhead]  
-[sobbing]

1002  
00:55:50,513 --> 00:55:52,682  
[news fanfare playing]

1003  
00:55:56,227 --> 00:55:58,396  
[male reporter]  
Welcome to Hawkins, Indiana,

1004  
00:55:58,480 --> 00:55:59,814  
a wonderful place to grow up,

1005  
00:56:00,482 --> 00:56:02,025  
to raise your family,

1006  
00:56:02,108 --> 00:56:03,651  
to walk your dog.

1007  
00:56:03,735 --> 00:56:05,153  
-But then...  
-[sirens wailing]

1008  
00:56:05,236 --> 00:56:08,782  
...on July Fourth,  
everything changed.

1009  
00:56:09,032 --> 00:56:11,451  
A terrible tragedy struck  
this small town.

1010  
00:56:13,078 --> 00:56:16,623  
But this was not this small town's  
first brush with tragedy.

1011  
00:56:17,207 --> 00:56:19,918  
Mysterious deaths, government cover-ups,

1012  
00:56:20,460 --> 00:56:22,253  
a bizarre chemical leak.

1013  
00:56:22,462 --> 00:56:23,463  
Is it all linked?

1014  
00:56:23,546 --> 00:56:26,007  
All a vast conspiracy?

1015  
00:56:26,091 --> 00:56:28,093  
The fault of a disgraced,  
corrupt mayor?

1016  
00:56:28,218 --> 00:56:31,262  
Or is something more going on  
in the heartland?

1017  
00:56:31,346 --> 00:56:33,890  
-Can a town itself be cursed?  
-[woman screams]

1018  
00:56:33,973 --> 00:56:36,142  
Some believe a rise in Satanism  
is to blame.

1019  
00:56:36,226 --> 00:56:38,186  
-[eerie cackling laughter]  
-To find out,

1020  
00:56:38,269 --> 00:56:41,731  
tune in tonight at 8:00 p.m.  
for "Horror in the Heartland"

1021  
00:56:41,815 --> 00:56:43,483  
on Cutting Edge.

1022  
00:56:46,277 --> 00:56:47,362  
[indistinct chatter]

1023

00:56:49,072 --> 00:56:50,907  
You put your mom down as a reference?

1024

00:56:50,990 --> 00:56:53,743  
Yeah. Why not?  
She's, like, super well-respected.

1025

00:56:54,911 --> 00:56:56,538  
[Robin] You're such a dingus.

1026

00:56:57,038 --> 00:56:57,872  
[Steve] Wha--

1027

00:56:58,623 --> 00:57:00,792  
[Robin] Uh, just to be clear,  
we weren't fired, you know.

1028

00:57:00,875 --> 00:57:04,045  
The mall burned down and, like,  
killed a bunch of people.

1029

00:57:06,089 --> 00:57:08,007  
Thanks for sharing.  
Didn't know.

1030

00:57:09,384 --> 00:57:10,718  
Three favorite movies. Go.

1031

00:57:10,802 --> 00:57:12,929  
Uh... The Apartment,

1032

00:57:13,012 --> 00:57:15,432  
Hidden Fortress, Children of Paradise.

1033

00:57:15,515 --> 00:57:16,558  
You, go.

1034

00:57:16,975 --> 00:57:18,685  
-Favorite movies?  
-Did I stutter?

1035

00:57:18,768 --> 00:57:21,187  
-Uh... Animal House, for sure.  
-[Robin scoffs]

1036

00:57:21,479 --> 00:57:22,522  
Um...

1037

00:57:22,856 --> 00:57:24,441  
Eyes on me, Harrington.

1038

00:57:25,191 --> 00:57:26,234  
Yeah. Uh...

1039

00:57:27,402 --> 00:57:28,361  
Star Wars.

1040

00:57:28,445 --> 00:57:29,487  
A New Hope?

1041

00:57:29,571 --> 00:57:30,447  
A new what-now?

1042

00:57:30,530 --> 00:57:32,490  
Which Star Wars?

1043

00:57:32,574 --> 00:57:35,034  
The one with the teddy bears. Duh.  
[squeals like an Ewok]

1044

00:57:35,118 --> 00:57:38,413  
No? Uh... Oh, the one that just came out.  
The movie that just came out.

1045

00:57:38,496 --> 00:57:40,790  
The one with the DeLorean  
and Alex P. Keaton,

1046

00:57:40,874 --> 00:57:42,792  
and he's trying to bang his mom.  
[chuckles]

1047

00:57:43,084 --> 00:57:44,127  
The time...

1048  
00:57:45,086 --> 00:57:46,629  
Yeah, those are my top three. Classics.

1049  
00:57:47,964 --> 00:57:48,840  
You start Monday.

1050  
00:57:50,383 --> 00:57:51,509  
You start never.

1051  
00:57:54,304 --> 00:57:56,431  
Will you just, um...  
Will you give us a minute?

1052  
00:57:56,556 --> 00:57:57,474  
Why?

1053  
00:57:57,557 --> 00:57:58,558  
Steve.

1054  
00:58:01,060 --> 00:58:03,188  
-[yanks resume aggressively]  
-[Robin scoffs]

1055  
00:58:03,271 --> 00:58:05,398  
All right, you have to understand, Keith,

1056  
00:58:05,690 --> 00:58:07,650  
I know his taste is a bit pedestrian,

1057  
00:58:07,734 --> 00:58:10,236  
but the dingus has other qualities.

1058  
00:58:10,320 --> 00:58:13,615  
He's a douchebag of the highest order,  
Robin.

1059  
00:58:13,698 --> 00:58:16,576  
He was a bit of a prick to us  
in high school, I'll grant you that,

1060

00:58:16,659 --> 00:58:17,827  
but he remains...

1061

00:58:18,578 --> 00:58:19,662  
a total chick magnet.

1062

00:58:19,746 --> 00:58:22,373  
Yeah, okay,  
and this is relevant to me how?

1063

00:58:22,457 --> 00:58:24,626  
Uh, Earth to Keith.

1064

00:58:24,792 --> 00:58:27,128  
The ladies will come in just to see him.

1065

00:58:27,212 --> 00:58:28,546  
They'll come in in droves.

1066

00:58:28,963 --> 00:58:30,173  
Droves, Keith.

1067

00:58:30,256 --> 00:58:31,966  
We sold so much ice cream,

1068

00:58:32,050 --> 00:58:34,177  
they had to get a second shipment in  
from Michigan.

1069

00:58:34,260 --> 00:58:36,429  
Goddamn Michigan, Keith.

1070

00:58:36,513 --> 00:58:38,097  
And these ladies... [inhales sharply]

1071

00:58:38,181 --> 00:58:39,974  
These ladies are hot.

1072

00:58:40,600 --> 00:58:42,977  
They're so very hot.

1073

00:58:43,061 --> 00:58:45,647  
And there are too many of them  
for little Steve.

1074

00:58:46,064 --> 00:58:47,315  
He needs assistance.

1075

00:58:47,649 --> 00:58:50,235  
He needs your assistance, Keith.

1076

00:58:52,487 --> 00:58:55,073  
What's in it for you?  
You got a thing for him or something?

1077

00:58:56,407 --> 00:58:58,368  
[Steve] Goddammit. This is--

1078

00:58:59,244 --> 00:59:00,203  
Hm.

1079

00:59:01,746 --> 00:59:03,039  
We're just, um...

1080

00:59:04,165 --> 00:59:04,999  
We're just friends.

1081

00:59:05,583 --> 00:59:06,459  
Oh!

1082

00:59:06,793 --> 00:59:09,837  
Fast Times. Fast Times. Ever heard of it?

1083

00:59:09,921 --> 00:59:11,381  
-Top three for me, Keith.  
-[laughs]

1084

00:59:11,839 --> 00:59:14,759  
-Whoa, whoa, whoa! Slow down.  
-Sorry. Sorry.

1085

00:59:15,802 --> 00:59:17,053  
-Still got it?  
-Yeah, yeah.

1086  
00:59:21,683 --> 00:59:23,768  
[Max and Lucas] ♪ Turn around ♪

1087  
00:59:24,352 --> 00:59:28,856  
♪ Look at what you see ♪

1088  
00:59:28,940 --> 00:59:30,858  
♪ In her face ♪

1089  
00:59:31,276 --> 00:59:35,738  
♪ The mirror of your dreams ♪

1090  
00:59:35,822 --> 00:59:38,658  
♪ Rhymes that keep their secrets ♪

1091  
00:59:38,741 --> 00:59:41,327  
♪ Will unfold behind the clouds ♪

1092  
00:59:41,411 --> 00:59:43,955  
Wait, did we get that verse right?  
It's "unfold behind the clouds"?

1093  
00:59:44,038 --> 00:59:46,624  
Yeah, but you're butchering it,  
so could you please stop?

1094  
00:59:46,708 --> 00:59:48,751  
So then join in, Dusty-bun.  
[blows air kiss]

1095  
00:59:48,835 --> 00:59:50,920  
Yeah, come on, Dusty-bun,  
why don't you join us?

1096  
00:59:51,004 --> 00:59:53,339  
You guys are so funny,  
you should be on Carson.

1097



00:59:53,423 --> 00:59:55,300  
-Can't we just hear your rendition?  
-No.

1098  
00:59:55,383 --> 00:59:56,467  
Please? Just one verse?

1099  
00:59:56,551 --> 01:00:00,722  
No. No way. It's reserved for Suzie's ears  
and Suzie's ears alone.

1100  
01:00:02,682 --> 01:00:04,767  
♪ Turn around ♪

1101  
01:00:05,435 --> 01:00:09,689  
♪ Look at what you see ♪

1102  
01:00:09,772 --> 01:00:12,150  
-♪ In their face ♪  
-[Lucas claps]

1103  
01:00:12,233 --> 01:00:15,653  
♪ The mirror of your dreams ♪

1104  
01:00:15,737 --> 01:00:16,779  
[Dustin] Shut up, you guys.

1105  
01:00:16,863 --> 01:00:18,364  
♪ Rhymes that keep their secrets ♪

1106  
01:00:18,448 --> 01:00:21,326  
[Dustin] Stop! You guys, please, shut up.

1107  
01:00:22,327 --> 01:00:24,829  
Whoa, dude. That's the donation box.

1108  
01:00:24,912 --> 01:00:27,206  
I know.  
I'll just use yours when I come back.

1109  
01:00:27,957 --> 01:00:29,792  
I mean, if we still wanna play.

1110  
01:00:30,209 --> 01:00:32,795  
Yeah, but what if you want to join  
another party?

1111  
01:00:33,588 --> 01:00:34,672  
Not possible.

1112  
01:00:35,423 --> 01:00:36,466  
[chuckles]

1113  
01:00:40,219 --> 01:00:41,679  
[Jonathan sighs]

1114  
01:00:43,306 --> 01:00:44,265  
Is that...

1115  
01:00:46,142 --> 01:00:47,185  
everything?

1116  
01:00:48,561 --> 01:00:49,854  
I guess so.

1117  
01:00:52,649 --> 01:00:54,859  
[sighs]

1118  
01:01:00,907 --> 01:01:02,575  
Seventeen years of my life...

1119  
01:01:03,534 --> 01:01:04,869  
packed up in one day.

1120  
01:01:19,258 --> 01:01:20,635  
What if I just...

1121  
01:01:21,678 --> 01:01:22,970  
don't let you go?

1122  
01:01:25,640 --> 01:01:26,849  
I think...

1123

01:01:28,101 --> 01:01:30,019  
the new owners might kick us out.

1124

01:01:32,814 --> 01:01:35,400  
You could stay in our basement.

1125

01:01:36,651 --> 01:01:38,111  
Your dad'd love that.

1126

01:01:38,778 --> 01:01:40,780  
We could hide you in a tent,

1127

01:01:41,406 --> 01:01:42,532  
like El.

1128

01:01:48,121 --> 01:01:49,122  
Hey.

1129

01:01:50,415 --> 01:01:51,332  
[Nancy sighs]

1130

01:01:51,416 --> 01:01:52,834  
It's gonna be okay.

1131

01:01:56,462 --> 01:01:58,005  
[Jonathan sighs]

1132

01:02:00,466 --> 01:02:02,468  
As a wise man once said...

1133

01:02:04,262 --> 01:02:05,847  
we've got shared trauma.

1134

01:02:09,016 --> 01:02:10,977  
So what's a little more, right?

1135

01:02:11,060 --> 01:02:12,270  
[Jonathan chuckles]

1136

01:02:19,861 --> 01:02:21,237

What's a little more?

1137

01:02:23,573 --> 01:02:24,949  
[Jonathan chuckles softly]

1138

01:02:51,392 --> 01:02:53,436  
[strains, sighs]

1139

01:03:01,652 --> 01:03:04,614  
[weak high frequency vibration]

1140

01:03:09,118 --> 01:03:11,037  
[vibration intensifies, stops]

1141

01:03:11,120 --> 01:03:13,831  
[panting]

1142

01:03:13,915 --> 01:03:14,999  
[Mike] They'll come back.

1143

01:03:15,708 --> 01:03:16,834  
I know they will.

1144

01:03:21,214 --> 01:03:22,173  
Thanks.

1145

01:03:22,423 --> 01:03:24,217  
-You packed your walkie, right?  
-Yes.

1146

01:03:24,300 --> 01:03:26,636  
Because you know that I'm gonna  
steal Cerebro from Dustin

1147

01:03:26,719 --> 01:03:29,222  
and call you so much,  
you're gonna have to turn it off, right?

1148

01:03:29,305 --> 01:03:30,515  
[both chuckle]

1149

01:03:32,308 --> 01:03:33,684  
Did you talk to your mom?

1150

01:03:34,310 --> 01:03:35,520  
About Thanksgiving?

1151

01:03:35,603 --> 01:03:37,855  
Yeah. Yeah, yeah, yeah.  
I got the okay. I'll be there.

1152

01:03:38,773 --> 01:03:41,442  
And then I was thinking maybe  
you could come up here for Christmas.

1153

01:03:41,526 --> 01:03:42,610  
And Will, too.

1154

01:03:42,693 --> 01:03:45,446  
You can come before or after Christmas,  
or whatever Mrs. Byers wants,

1155

01:03:45,530 --> 01:03:47,907  
but I was thinking Christmas Day  
could be super fun,

1156

01:03:47,990 --> 01:03:50,701  
because we'd all have cool new presents  
to play with and, uh...

1157

01:03:51,702 --> 01:03:52,537  
[chuckles]

1158

01:03:52,620 --> 01:03:55,331  
Sorry, that made me sound like  
a seven-year-old.

1159

01:03:56,332 --> 01:03:58,084  
I like presents, too.

1160

01:03:58,167 --> 01:03:59,710  
Yeah, cool. Yeah.

1161

01:04:00,169 --> 01:04:02,171  
I like-- I like presents, too.

1162  
01:04:03,464 --> 01:04:04,382  
Cool.

1163  
01:04:14,350 --> 01:04:15,351  
Mike?

1164  
01:04:15,893 --> 01:04:16,853  
Yeah?

1165  
01:04:17,103 --> 01:04:18,104  
[sighs]

1166  
01:04:19,313 --> 01:04:20,773  
Remember that day...

1167  
01:04:22,441 --> 01:04:25,069  
at the cabin, you were talking to Max?

1168  
01:04:25,194 --> 01:04:26,153  
Um...

1169  
01:04:26,529 --> 01:04:27,697  
I don't think I follow.

1170  
01:04:27,780 --> 01:04:29,907  
You talked about your-- your feelings,

1171  
01:04:30,449 --> 01:04:31,409  
your heart.

1172  
01:04:31,492 --> 01:04:32,326  
Oh.

1173  
01:04:32,410 --> 01:04:35,705  
Oh, yeah, that.  
Man, that was so long ago. Um...

1174  
01:04:36,497 --> 01:04:40,501

That was really heat of the moment stuff,  
and we were arguing and...

1175

01:04:40,960 --> 01:04:42,420  
I don't really remember...

1176

01:04:43,838 --> 01:04:45,047  
What did I say, exactly?

1177

01:04:46,173 --> 01:04:47,049  
Mike...

1178

01:04:47,466 --> 01:04:49,427  
[emotional synth music playing]

1179

01:04:53,097 --> 01:04:54,390  
I love you, too.

1180

01:05:24,587 --> 01:05:25,880  
[Joyce clicks tongue, sighs]

1181

01:05:27,340 --> 01:05:28,633  
Donation box?

1182

01:05:29,050 --> 01:05:30,468  
Uh, yeah, sure.

1183

01:05:30,551 --> 01:05:31,510  
[Joyce clears throat]

1184

01:05:33,304 --> 01:05:34,680  
What is that?

1185

01:05:35,556 --> 01:05:36,432  
Uh...

1186

01:05:38,601 --> 01:05:42,063  
It-- It's the speech Hop wrote  
for you and Mike.

1187

01:05:42,605 --> 01:05:43,564

Speech?

1188

01:05:43,981 --> 01:05:46,192  
Yeah. You know, the heart-to-heart.

1189

01:05:49,362 --> 01:05:51,322  
He never talked to you, did he?

1190

01:05:53,240 --> 01:05:54,283  
[scoffs]

1191

01:05:57,036 --> 01:05:58,245  
Can I read?

1192

01:06:10,341 --> 01:06:13,552  
[Hopper] "There's something I've been  
wanting to talk to you both about.

1193

01:06:15,179 --> 01:06:17,390  
I know this is a difficult conversation,

1194

01:06:17,473 --> 01:06:20,226  
but I care about you both very much.

1195

01:06:20,935 --> 01:06:23,437  
And I know that you care about each other  
very much.

1196

01:06:23,521 --> 01:06:27,191  
And that's why it's important that  
we set these boundaries moving forward,

1197

01:06:27,274 --> 01:06:29,360  
so we can build an environment...

1198

01:06:32,905 --> 01:06:34,865  
where we all feel...

1199

01:06:36,492 --> 01:06:37,868  
comfortable...

1200



01:06:39,578 --> 01:06:40,746  
trusted...

1201  
01:06:42,373 --> 01:06:43,582  
and open...

1202  
01:06:46,085 --> 01:06:48,170  
to sharing our feelings."

1203  
01:06:53,509 --> 01:06:54,635  
Feelings.

1204  
01:07:00,725 --> 01:07:01,726  
[murmurs]

1205  
01:07:06,689 --> 01:07:07,815  
[Hopper] Feelings.

1206  
01:07:09,483 --> 01:07:10,651  
Jesus.

1207  
01:07:10,860 --> 01:07:11,736  
[chuckles]

1208  
01:07:12,236 --> 01:07:13,612  
The truth is,

1209  
01:07:14,947 --> 01:07:18,409  
for so long,  
I'd forgotten what those even were.

1210  
01:07:19,994 --> 01:07:21,996  
I've been stuck in one place,

1211  
01:07:22,538 --> 01:07:24,206  
in a cave, you might say.

1212  
01:07:24,832 --> 01:07:26,459  
A deep, dark cave.

1213  
01:07:27,460 --> 01:07:30,504

And then,  
I left some Eggos out in the woods,

1214

01:07:30,588 --> 01:07:32,673  
and you came into my life and...

1215

01:07:33,466 --> 01:07:36,594  
for the first time in a long time,

1216

01:07:38,888 --> 01:07:41,057  
I started to feel things again.

1217

01:07:42,183 --> 01:07:44,101  
I started to feel happy.

1218

01:07:48,314 --> 01:07:51,275  
But, lately, I guess I've been feeling...

1219

01:07:53,069 --> 01:07:54,403  
distant from you.

1220

01:07:55,780 --> 01:07:56,822  
Like you're...

1221

01:07:58,032 --> 01:08:00,117  
you're pulling away from me or something.

1222

01:08:01,160 --> 01:08:03,412  
I miss playing board games every night,

1223

01:08:05,122 --> 01:08:09,085  
making triple-decker Eggo extravaganzas  
at sunrise,

1224

01:08:09,668 --> 01:08:12,379  
watching westerns together  
before we doze off.

1225

01:08:14,173 --> 01:08:15,800  
But I know you're getting older.

1226

01:08:17,259 --> 01:08:18,427  
Growing.

1227  
01:08:19,220 --> 01:08:20,346  
Changing.

1228  
01:08:21,972 --> 01:08:23,182  
And I guess...

1229  
01:08:24,475 --> 01:08:25,935  
if I'm being really honest,

1230  
01:08:26,936 --> 01:08:28,312  
that's what scares me.

1231  
01:08:30,481 --> 01:08:32,358  
I don't want things to change.

1232  
01:08:36,529 --> 01:08:38,823  
So, I think maybe that's why  
I came in here,

1233  
01:08:38,906 --> 01:08:42,076  
to try to maybe... stop that change.

1234  
01:08:43,911 --> 01:08:45,496  
To turn back the clock.

1235  
01:08:46,497 --> 01:08:49,667  
To make things go back  
to how they were.

1236  
01:08:50,960 --> 01:08:53,254  
[Hopper sighs deeply]

1237  
01:08:54,588 --> 01:08:56,173  
But I know that's naive.

1238  
01:08:57,133 --> 01:08:58,050  
It's just...

1239

01:08:59,260 --> 01:09:00,678  
not how life works.

1240  
01:09:01,512 --> 01:09:02,763  
It's moving.

1241  
01:09:03,556 --> 01:09:06,058  
Always moving, whether you like it or not.

1242  
01:09:07,977 --> 01:09:11,230  
And, yeah, sometimes it's painful.

1243  
01:09:12,523 --> 01:09:13,858  
Sometimes it's sad.

1244  
01:09:15,401 --> 01:09:16,902  
And sometimes...

1245  
01:09:18,028 --> 01:09:19,446  
it's surprising.

1246  
01:09:20,948 --> 01:09:21,907  
Happy.

1247  
01:09:24,326 --> 01:09:25,411  
So, you know what?

1248  
01:09:26,537 --> 01:09:27,746  
Keep on growing up, kid.

1249  
01:09:28,914 --> 01:09:30,457  
Don't let me stop you.

1250  
01:09:31,417 --> 01:09:34,044  
Make mistakes, learn from 'em,

1251  
01:09:34,962 --> 01:09:37,965  
and when life hurts you,  
because it will,

1252  
01:09:38,966 --> 01:09:40,384

remember the hurt.

1253

01:09:41,385 --> 01:09:44,096  
The hurt is good.

1254

01:09:44,805 --> 01:09:47,224  
It means you're out of that cave.

1255

01:09:49,560 --> 01:09:51,145  
But, please,

1256

01:09:51,979 --> 01:09:53,606  
if you don't mind,

1257

01:09:54,565 --> 01:09:57,109  
for the sake of your poor old dad,

1258

01:09:57,943 --> 01:10:01,864  
keep the door open three inches.

1259

01:10:01,947 --> 01:10:02,990  
[laughs]

1260

01:10:04,867 --> 01:10:06,035  
[sniffles]

1261

01:10:07,661 --> 01:10:08,495  
[sobs]

1262

01:10:08,579 --> 01:10:10,581  
["Heroes" by Peter Gabriel playing]

1263

01:10:10,915 --> 01:10:12,666  
♪ I ♪

1264

01:10:15,127 --> 01:10:16,712  
♪ I will be king... ♪

1265

01:10:17,755 --> 01:10:19,006  
[knocking on door]

1266  
01:10:20,966 --> 01:10:22,343  
Are you okay?

1267  
01:10:25,846 --> 01:10:26,764  
Yeah.

1268  
01:10:29,308 --> 01:10:30,351  
[sniffles]

1269  
01:10:30,851 --> 01:10:32,061  
Time to go?

1270  
01:10:33,604 --> 01:10:34,688  
Yeah.

1271  
01:10:35,606 --> 01:10:37,399  
I'll be out in a minute.

1272  
01:10:38,734 --> 01:10:39,818  
Okay.

1273  
01:10:41,153 --> 01:10:43,280  
♪ Oh, we could be heroes ♪

1274  
01:10:46,992 --> 01:10:48,744  
♪ Just for one day ♪

1275  
01:10:51,830 --> 01:10:53,832  
♪ Oh, we can be us ♪

1276  
01:10:57,253 --> 01:10:59,421  
♪ Just for one day ♪

1277  
01:11:09,974 --> 01:11:11,225  
♪ I ♪

1278  
01:11:13,519 --> 01:11:15,396  
♪ I can remember ♪

1279  
01:11:19,733 --> 01:11:20,859

♪ Standing ♪

1280

01:11:24,113 --> 01:11:26,198  
♪ Standing by the wall ♪

1281

01:11:30,327 --> 01:11:31,912  
♪ And the guns ♪

1282

01:11:34,832 --> 01:11:36,792  
♪ Shot above our heads ♪

1283

01:11:39,795 --> 01:11:42,006  
♪ Oh, we can be heroes ♪

1284

01:11:45,384 --> 01:11:47,553  
♪ Just for one day ♪

1285

01:11:52,516 --> 01:11:54,351  
[wind whistling]

1286

01:12:06,530 --> 01:12:09,658  
[wind howling]

1287

01:12:21,045 --> 01:12:24,381  
[ominous synth music playing]

1288

01:12:48,030 --> 01:12:49,948  
[in Russian] No. Not the American.

1289

01:12:54,703 --> 01:12:55,537  
[lock clicking]

1290

01:12:56,413 --> 01:12:58,832  
[in Russian] No, I'm begging you...  
No! Don't!

1291

01:12:58,916 --> 01:13:02,711  
No! Please! No! Don't!

1292

01:13:03,670 --> 01:13:05,672  
[prisoner] No, don't!

1293

01:13:06,131 --> 01:13:07,800  
Don't do this!

1294

01:13:08,509 --> 01:13:10,219  
[prisoner] Let me go!

1295

01:13:10,302 --> 01:13:12,096  
[prisoner grunts] Let me go!

1296

01:13:12,179 --> 01:13:15,099  
[prisoner yells in Russian]

1297

01:13:16,016 --> 01:13:17,851  
[prisoner continues yelling]

1298

01:13:17,935 --> 01:13:19,978  
[prisoner wails and grunts]

1299

01:13:23,107 --> 01:13:24,149  
[prisoner grunts]

1300

01:13:25,567 --> 01:13:27,403  
[muttering in Russian]

1301

01:13:27,486 --> 01:13:30,030  
Don't leave me in here.

1302

01:13:30,114 --> 01:13:31,490  
[muttering in Russian]

1303

01:13:31,573 --> 01:13:32,741  
Let me out,

1304

01:13:32,950 --> 01:13:33,826  
I'm innocent.

1305

01:13:34,493 --> 01:13:35,327  
I'm innocent!

1306



01:13:35,661 --> 01:13:36,703  
I'm begging you, please!

1307

01:13:39,623 --> 01:13:41,250  
[metal squealing]

1308

01:13:50,092 --> 01:13:52,052  
[door hinge squealing]

1309

01:13:54,930 --> 01:13:57,391  
[snarling]

1310

01:14:00,144 --> 01:14:02,563  
[snarling and growling]

1311

01:14:06,024 --> 01:14:07,109  
[Demogorgon shrieks]

1312

01:14:09,820 --> 01:14:12,614  
[snarling and squealing]

1313

01:14:12,698 --> 01:14:14,241  
[snarling]

1314

01:14:17,161 --> 01:14:18,162  
[chitters]

1315

01:14:20,581 --> 01:14:22,541  
[squelching and clicking]

1316

01:14:23,167 --> 01:14:24,293  
[snarling]

1317

01:14:25,127 --> 01:14:26,378  
[screams]

1318

01:14:26,462 --> 01:14:28,422  
[screeching]

1319

01:14:28,505 --> 01:14:30,716  
[theme music playing]

1320

01:16:08,480 --> 01:16:09,773  
[monkey screeching]